

no 13

Arrozoir

MAGAZINE

DÉCEMBRE 1995



PARTICULIERS

PORTES DE GARAGES :

- BASCULANTES
- SECTIONNELLES ISOLÉES



COLLECTIFS - INDUSTRIELS

PORTES BASCULANTES de PARKING

BARRIÈRES LEVANTES

PORTAILS AUTOMATIQUES

VOLETS ROULANTS ISOLÉS

ÉTUDES et DEVIS GRATUITS

**AUTOMATISATION
DE FERMETURES
EXISTANTES**

**UN INDUSTRIEL AU SERVICE
DU PARTICULIER**



 **SERMIC** DIFATEC

Z.I, Rue Robert Schuman 77330 OZOIR - LA - FERRIÈRE
Tél : 16 (1) 64 40 15 00 - Fax : 16 (1) 64 40 19 09

sommaire

Racines

Les anciens libraires
de la place de l'église p 4

Commerces

Promenade sur les chemins du pain
Les boulangers d'Ozoir p 8

Industrie

Quand les dinosaures...
L'entreprise PSAS p 14

Services

La Poste face à son destin
Le client fait la loi p 16

Social

Elle ne quitte pas tout à fait Ozoir
Le sourire de la Sécu p 20

Vie locale

Finances, Sécurité, Travaux, Logement,
Environnement, Urbanisme,
Circulation, Jeunes, Emploi p 22

Culture p 27

Sports p 30

Ça s'est passé...

Les manifestations locales p 32

Etat civil p 40

Ozoir Magazine

Dir. de publication: Jacques Loyer
Photos: Alain Rutier, Willy Tardrew

Centralisation des informations:
Simone Doutrelant, service info, 64 43 35 35

Publicité: CMP à Croissy Beaubourg
Tel. 64 62 26 00. Fax: 64 62 28 49

Impression, brochage:

Imprimerie Laboureur Issoudun

Tél: (1 6) 54 03 31 32

N° dépôt légal: 90 - ARC - 015/90

Pour tout renseignement:

s'adresser au: 64 40 39 38

éditorial

L'importance des mouvements sociaux marquant cette fin d'année traduit le mal vivre d'une société française qui ne semble toujours pas en capacité de répondre aux questions les plus vitales. Etre chômeur aujourd'hui est une calamité, étudiant pas vraiment encourageant, employé inquiétant lorsque le salaire est trop faible ou que la crainte du licenciement est là, omniprésente. Le logement, les transports, les impôts, la santé... Les fins de mois sont trop souvent dures à gérer.

Il n'est évidemment pas dans les compétences d'un élu local de résoudre les problèmes dont souffre notre pays. Il doit s'attacher en revanche à faire de sa cité un lieu où l'on parle afin de tenter, partiellement au moins, de trouver des solutions locales à ces questions. La commune est le terrain le plus favorable à la construction harmonieuse de liens de solidarité forts. C'est à cette tâche que s'emploie quotidiennement la nouvelle équipe municipale.

Elle s'est mise au travail, cette équipe, afin de tenir les engagements pris au cours de la campagne électorale. Depuis six mois la vie locale bouge donc beaucoup à Ozoir-la-Ferrière.

A la mairie tout d'abord où les services ont été réorganisés, avec la collaboration du personnel, afin d'améliorer le fonctionnement entre agents. Nous sommes désormais en mesure d'offrir aux habitants des réponses plus rapides et plus fiables. Dans tous les domaines: culturel (avec, notamment, l'arrivée prochaine de Jean-Luc Borras et de sa troupe de théâtre), social (avec les nouveaux locaux du CCAS, les logements d'urgence offerts à des familles en difficulté, la création d'un point relais-emploi), associatif (avec l'ouverture de la ferme de la Doutré), urbanistique (avec les réflexions lancées à propos de la révision du POS et la création d'un

cœur de ville)... nous avons le souci d'être aussi près que possible de vos préoccupations. Les choix que nous faisons sont sensiblement différents de ceux de nos prédécesseurs. Ils sont raisonnables et financièrement bien maîtrisés.

Concernant l'information, chacun peut, en lisant ce numéro d'Ozoir magazine, se faire une idée déjà plus précise de la politique que nous entendons mener. J'espère que les associations comme les citoyens prendront vite l'habitude de s'exprimer dans ce journal ouvert à tous, par exemple sous forme de courrier des lecteurs ou en proposant des sujets d'articles aux journalistes responsables du contenu rédactionnel.

La saison est aux vœux. Espérant que la conjoncture permettra à chacune et chacun d'entre vous de passer un joyeux Noël et d'entamer une très bonne année 1996, je vous invite à fêter l'an neuf autour d'un modeste verre, le 6 janvier prochain, à 12 heures, à la Halle Sportive Belle-Croix. Nous aurons ainsi le temps de faire plus ample connaissance et de parler du présent comme de l'avenir. Il est toujours précieux, pour des élus qui se veulent à l'écoute des administrés, d'échanger de la sorte. J'imagine qu'il en va de même pour le citoyen, désireux de faire passer ses souhaits ou ses interrogations dans une ambiance plus décontractée que celle régnant dans le bureau d'un maire ou lors d'une séance du Conseil municipal. Venez donc nombreux le 6 janvier. Vous y rencontrerez vos élus municipaux, toutes opinions confondues.

JACQUES LOYER
MAIRE D'OZOIR-LA-FERRIÈRE

les anciens libraires de la place de l'église

Madame et monsieur Lemaire tenaient la maison de la presse avant que monsieur Lépy ne prennent la relève. Aujourd'hui à la retraite, ils se souviennent du temps où Ozoir n'était encore qu'un village entouré de champs, apprécié des parisiens.

Nous nous sommes installés à Ozoir, ma femme et moi, le 8 mars 1948. Gérant d'une annexe de presse (l'un de ces endroits où l'on distribue le papier pour toute une région), je connaissais très bien les chefs de vente. Un jour l'un d'eux me dit que le dépôt d'Ozoir était en grosses difficultés: "La

gérante ne parvient pas à tenir son affaire, tu devrais prendre sa succession". Ne connaissant pas du tout la ville, nous partîmes à sa découverte. Le vieux village, blotti autour de l'église, et deux petits lotissements aux habitations clairsemées (l'Archevêché et la Doutré) formaient cette commune d'environ deux mille habitants. Les commerces se trouvaient presque tous dans la

grande rue nationale et sur la place de l'église: cinq épiciers, des hôtels-restaurants, des boulangers, un boucher, un charcutier et même un bourrelier à l'emplacement actuel du marchand de vin. Tous ces braves gens faisaient gentiment leurs affaires, ignorant les grandes surfaces alors inconnues.

Durant quinze jours, nous nettoyâmes le magasin... puis je décidai de me lancer à la conquête d'Ozoir en organisant une tournée de distribution de journaux. Ce matin-là, à cinq heures, je plaçai un énorme paquet de journaux ficelés sur le porte-bagages avant de mon vélo et j'enfourchai l'appareil. Je pris la direction de l'ancienne gare, empruntant l'actuelle avenue du général Leclerc. Les rares maisons se situaient presque toutes en bordure de route. Pour le reste, c'étaient des champs et des bois. Un hôtel, *le Coq faisant* et un café-restaurant, *le Pavillon Bleu* rompaient la monotonie. Le dernier était alors tenu par les parents des propriétaires actuels. La grosse clientèle venait le week-end. En semaine il n'y avait pas grand monde

si ce n'est quelques villageois. Je finis par arriver à la station SNCF. Un voyageur s'exclama: "Regardez!, le vélo roule tout seul, il n'y a personne dessus". Il exagérait, mais la route de la gare n'étant pas éclairée et mon paquet de journaux fort haut, certains firent mine de le croire et tout le monde rit de bon cœur. Je vendis quelques quotidiens, puis je commençai ma tournée dans les lotissements. Celle-ci s'avéra décevante: on me regardait de travers, les chiens aboyaient sur mon passage et je me perdis dans le dédale des rues et chemins. Par bonheur, la situation s'arrangea peu à peu. Quelques sceptiques m'accablèrent cependant de perfides remarques: "On te voit maintenant, parce qu'il fait beau, mais l'hiver venu on ne te verra plus"... Je tins bon et on s'habitua à ma présence. En 1956, l'hiver fut très rigoureux. Moins dix huit, moins vingt, moins vingt et un... jamais on n'avait connu pareilles températures. Le voyage jusqu'à la gare et la vente sur place furent très pénibles. Lorsque le moment de démar-

L'entrée d'Ozoir et la place de l'église dans les années 50. La petite librairie-papeterie de M^{me} et M. Lemaire est à droite.





M. Lemaire, que l'on distingue en pantalon-golf, s'arrêtait volontiers à l'"Auberge de la forêt" au cours de sa tournée dans l'Archevêché.



Le "Coq faisan" était, avec le café-restaurant du "Pavillon bleu", la seule étape sur sur la longue route menant du village à la gare. Autour, ce n'étaient que champs et bois. Les maisons de l'Archevêché, peu nombreuses, se groupaient le long de l'actuelle avenue du général Leclerc. La maison abrite aujourd'hui un établissement pour personnes âgées.

rer la tournée des lotissements arrivait, j'étais heureux d'enfourcher à nouveau mon vélo: je savais pouvoir me réchauffer entre deux boîtes à lettres.

La plupart des lecteurs se montraient fidèles, achetant le journal tous les jours. J'en ai vendu des *Parisien*, des *France-Soir* et des publications régionales comme *La République* ou *Le Pays Briard*. J'avais en moyenne deux cents clients ce qui, pour un petit village, était remarquable. Une fois ma tournée terminée, je revenais au magasin afin de m'occuper des invendus. J'ai fait ce travail trente trois ans sans jamais prendre de commis de dépôt.

le garage à vélos

Petit bourg rural, Ozoir ne possédait aucune industrie capable d'offrir des emplois aux habitants ne travaillant pas dans les fermes. Beaucoup prenaient donc le train de Paris et se rendaient comme moi à la gare en vélo. Deux personnes (monsieur Vilain, qui fut plus tard conseiller municipal, et monsieur Bader, adjoint au maire à Ferrières), eurent l'idée d'ouvrir

un parking à vélos à deux pas de la gare. Ils se mirent d'accord avec le couple des garde-barrières afin qu'ils en assurent la surveillance. L'affaire s'avéra rentable. Les locataires payaient au mois une somme raisonnable et ils étaient assurés contre le vol. Le garde-barrière et sa femme se relayaient: lui faisait la nuit, elle le jour. Aux heures creuses, les voyageurs prenaient la clé et se débrouillaient seuls. Tout le monde se connaissant, il n'y avait jamais de problème.

Ozoir croissant sans cesse, il me fallut ouvrir des sous-dépôts. Le premier d'entre-eux fut le café de M. Pogé. Il existe toujours et se trouve en face du magasin Technicouleurs. Vinrent ensuite madame Menu, sur la place du marché de l'Archevêché, le dépôt du centre commercial Béatrice, le kiosque des HLM et je pris même un vendeur pour la gare...

Pendant ce temps, madame Lemaire travaillait au magasin avec nos vendeuses. Elles ne chômaient pas... notamment au moment de la rentrée des classes car on faisait la queue jusqu'au coin de l'église. Nous

étions alors douze personnes à servir. Une année, il m'est descendu six tonnes de cahiers. Nous ne nous limitions pas à la presse et à la papeterie. Parfumerie, bonneterie, cadeaux, photos (appareils et pellicules), cartes postales... tout était bon pour répondre à la demande de notre nombreuse clientèle. S'agissant des cartes postales, nous avions passé marché avec une maison spécialisée. Elle nous faisait des clichés à notre nom. Toute reproduction était interdite. Le dimanche, nous sortions le présentoir-tournequin et, de l'intérieur du magasin, je le voyais tourner, tourner... une vraie valse de Vienne. A la sortie de la messe, les paroissiens se précipitaient chez nous comme s'ils avaient eu le diable aux trousses. Nous avons vendu des milliers de cartes postales d'Ozoir.

la boutique de jouets

Beaucoup de gens venaient au village le week-end et pendant les vacances. Les mois d'été, il me fallait doubler les services de publication. Nous ne fermions pas. Tout juste nous

accordions-nous un dimanche après-midi de repos de temps à autre. Et encore, pas toujours. Au début des années 70, le magasin s'avéra trop petit. Il nous fallut trouver un endroit où ranger notre important stock de cahiers. Le maire, Monsieur Beaudalet, nous prêta une pièce, dans la maison commune. Mais quelqu'un vint m'avertir: "*Méfie-toi, certains rouspètent contre le fait que tu occupes un local appartenant à la ville. Si jamais le maire se voit contraint de te demander de le restituer, tu vas te retrouver comme un imbécile*". Une maison étant alors à vendre sur la place de l'église, nous décidâmes de l'acheter. Disposant désormais de beaucoup de place, je dis à mon épouse: "*Si on ouvrait un magasin de jouets?*"...

Nous avons tenu ce commerce complémentaire jusqu'au jour où nous décidâmes de prendre notre retraite, laissant la maison de la presse à madame et monsieur Lépy qui, depuis, se dévouent afin que les Ozoiens soient bien informés des nouvelles de ce monde.

(A SUIVRE)



Ramassage des monstres

Le service de la voirie enlève régulièrement les objets encombrants (appelés "monstres"). Sont considérés comme tels les divers électro-ménagers, les matelas, les sommiers, le petit mobilier usagé. En revanche, ne sont pas considérés comme objets ménagers encombrants, et ne doivent donc pas être déposés dans la rue sous peine de poursuites, les objets de toutes activités économiques (industriels, artisans, commerces) ainsi que les gravats, les déchets de jardin et toutes les pièces automobiles.

Les dépôts doivent impérativement être effectués la veille au soir du jour de ramassage.

Les passages s'effectuent:

▼ le quatrième lundi de chaque mois à la Brèche aux Loups, dans la zone industrielle, à Belle-Croix et dans le domaine d'Armainvilliers,

▼ le quatrième mardi au Clos de la vigne, à Notre-Dame, à la résidence des Pins, au vieux village, à la Doutre, à Anne Frank et dans la ZAC Poirier,

▼ le quatrième mercredi à l'Archevêché.

Veuves et veufs

Vous êtes veuve ou veuf d'une personne assurée ayant cotisé au régime général de la sécurité sociale. Sous certaines conditions, vous pouvez obtenir:

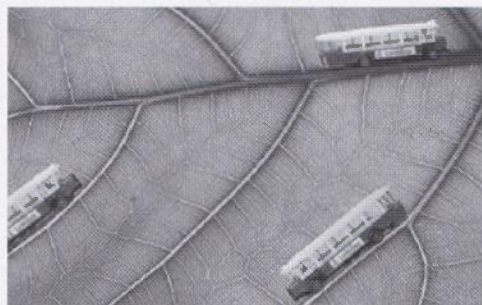
- l'allocation de veuvage si vous avez moins de 55 ans,
- la retraite de réversion si vous avez dépassé cet âge.

Pour en savoir plus et déposer ensuite votre demande, téléphonez au 40.37.37.37. ou consultez sur minitel le 36 15 code "Retraitel".

Guide des transports

La mairie vient d'éditer le guide des transports 1995-96. Toute personne qui n'en aurait pas reçu un exemplaire (ou qui désirerait s'en procurer plusieurs) peut s'adresser directement à l'Hôtel de Ville.

Renseignements au 64.40.35.35.



in f o s

Permanences

Monsieur Bernard Dizier, Conseiller général du canton de Roissy-en-Brie tient des permanences régulières, le samedi matin, en mairie d'Ozoir. Prendre rendez-vous au 60.28.41.52. (demander M^{me} Monnot).

Monsieur Gérard Jeffray, député de notre circonscription, tient ses permanences les 1^{er} et 3^{ème} lundis de chaque mois, sur rendez-vous, au Kheops, 99, rue de Paris à Torcy. Tél.: 60.37.80.50.

Légion et Palmes

Des Ozoiens titulaires de la Légion d'Honneur se réunissent. Si de nouveaux habitants titulaires de cette décoration souhaitent les rencontrer, ils peuvent le faire en contactant M. Collette, 11, rue Manet à Ozoir. Tél. 60.02.80.59. ou M. Simon, 22, rue Courbet à Ozoir. Tél. 64.40.38.12. La même proposition est faite aux personnes décorées des Palmes Académiques.

Erratum

Une regrettable erreur s'est glissée dans le précédent numéro d'Ozoir magazine. En légende photo de la page 6, on pouvait lire: "M.

Giraud, maire sortant, proclame les résultats du scrutin. Monsieur Jacques Loyer, 50 ans, devient le quinzième maire d'Ozoir-la-Ferrière élu au suffrage universel. Il obtient les votes

de 25 conseillers sur 33. Huit bulletins blancs ont été déposés dans l'urne."

En fait, trois candidats se sont présentés à l'élection du maire: messieurs Loyer, Oneto et Tabary. Monsieur Loyer a bien été élu maire avec 25 voix sur 33. En revanche, il n'y a pas eu de bulletins blancs mais six voix pour monsieur Oneto et deux voix pour monsieur Tabary. Toutes nos excuses aux personnes concernées ainsi qu'à nos lecteurs pour cette erreur évidemment involontaire.

Toilettes

Ennuyeux, pour les personnes fréquentant la salle des mariages (salle du Conseil municipal)



d'être pris d'une envie aussi pressante que subite. Pas le moindre WC à l'horizon. Seule solution, tenter de se cacher à l'ombre salvatrice des grands arbres. Va encore quand il fait nuit, mais en plein jour...

Aujourd'hui, la crainte du pipi subit s'évanouit. Des toilettes modernes, automatiques, dotées d'une ouverture intérieure afin d'éviter à l'utilisateur de se retrouver enfermé, sont ouvertes gratuitement au public entre 8h du matin et 1h du matin. L'installation a coûté 140.000 francs TTC. Elle est accessible aux personnes handicapées.

BUFFET
à Volonté 62 FT.T.C.
en semaine, le midi

HÔTEL-RESTAURANT NN**

au Pavillon bleu

38 CHAMBRES (B - W.C. - T.V. - Tél)

Soirée étape - Pension

Séminaires - Toutes réceptions

Dépliant avec tarifs au :

☎ **64 40 05 56**

**PARKING
PRIVÉ**



108, av. du Gal-Leclerc - 77330 OZOIR LA FERRIÈRE

Entreprise générale de bâtiment

SARL

MARQUES François

35 ans d'expérience

23, Avenue Colbert - OZOIR

Tél : 60.02.93.84

Fax : 64.40.11.90

LES

CARS

BIZIERE

VOTRE

TRANSPORTEUR

☎ **64.25.60.46**

AREA Conseil,

**votre partenaire pour la mise en place de la protection sociale
au sein de votre entreprise.**



AUDITS DES CONTRATS D'ASSURANCE COLLECTIVE

- Diagnostic des régimes existants (qualité/résultats/gestion)
- Analyse fiscale et sociale des cotisations et des prestations
- Vérification de la conformité avec les obligations découlant des conventions collectives, ...

ETUDES ET MISE EN PLACE DE CONTRATS COLLECTIFS

Dans le respect du cahier des charges de l'entreprise, de ses disponibilités financières et fiscales, elles portent sur les garanties suivantes :

- Remboursement des frais de santé (effectué le jour même)
- Décès, rente éducation, rente du conjoint...
- Incapacité de travail, invalidité
- Retraite complémentaire par capitalisation, indemnité de fin de carrière...

CONTACTEZ-NOUS

Téléphone : 64.43.68.40 (lignes groupées) - Télécopie : 64.43.68.41

AREA Conseil S.A, 8, Rue Lavoisier - 77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

Siège Social, 25, Rue de Ponthieu - 75008 PARIS

Reportage

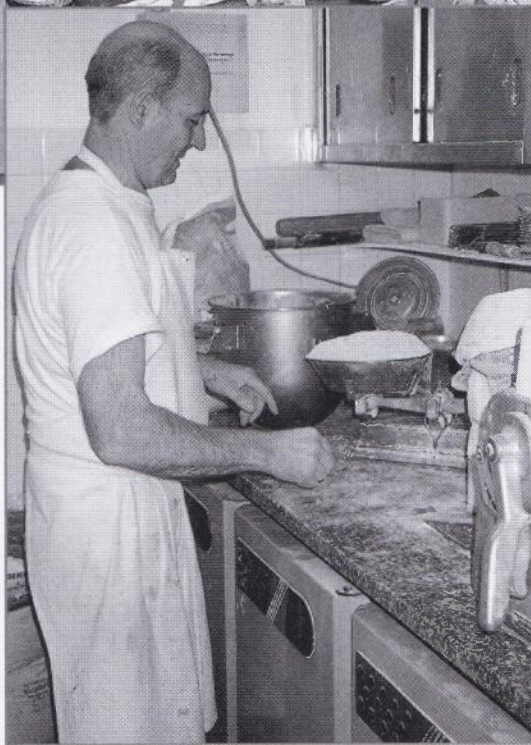
les boulangers de la ville

Promenade sur les c



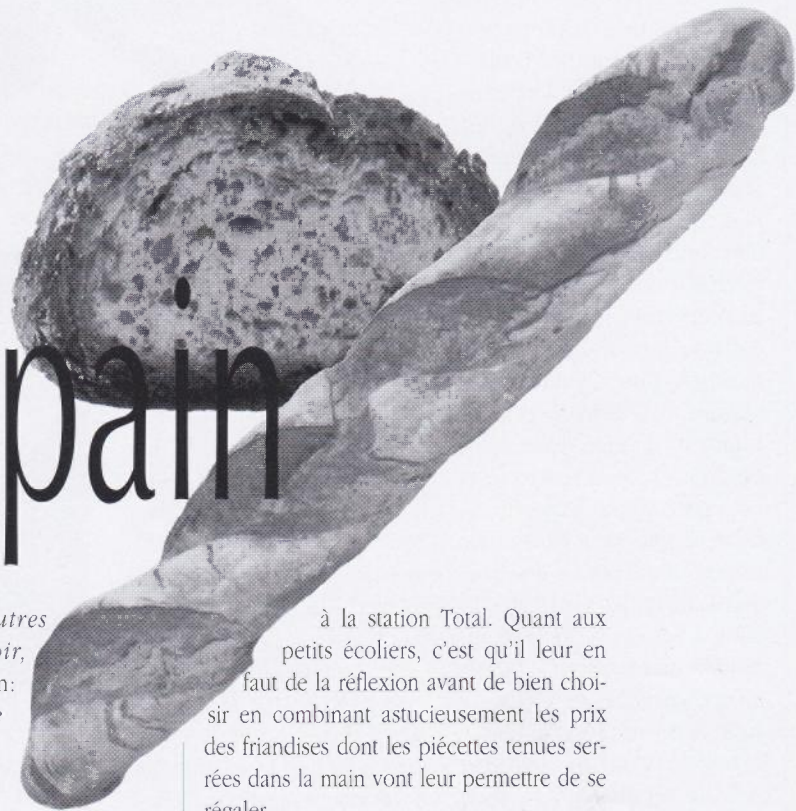
On prend son temps chez Mylène et Adélaïde.

Jean-Claude Grandpied au travail. Boulanger, pâtissier, chocolatier, traiteur et confiseur il dort trois ou quatre heures par nuit.



Un repas sans pain? Vous n'y pensez pas! On trouve toujours le temps nécessaire à l'achat de la baguette, du bâtard, du complet, du campagne ou même du sans sel, selon ses goûts ou sa santé. L'Ozoirien est particulièrement gâté: les boulangeries ne manquent pas dans la ville, chacune avec sa situation et ses particularités qui font que l'amateur choisit l'une ou l'autre au gré du jour, de l'heure... ou de ses humeurs.

chemins du pain



Lorsque les habitants de la ville s'appelaient encore Ozophoriciens, le dimanche matin après la messe ils ne disaient pas "Je vais chercher le pain", mais "Je passe chez Babec". La longue file d'attente n'était pas une punition: on y rencontrait les voisins, on faisait connaissance, les potins se chuchotaient et les rires volaient. Et puis au bout il y avait la récompense: la croûte brune, épaisse et cassante, la mie bien levée, aérienne... un parfum de terroir pour les citadins venus chercher l'air pur en ce gros village pas encore devenu petite ville. Entre temps, le rituel a changé de nom une première fois: depuis déjà de nombreuses années, on venait "chez Duveau", on s'y était fait. Et puis voilà, les ozoiriens d'aujourd'hui vont désormais devoir s'habituer au nouveau rendez-vous: "chez Godet". Allons, ça sonne bien. Et la place de l'Église est toujours aussi jolie.

Son petit coup de campagne, le piéton le trouve aussi sur le trottoir de gauche de l'avenue du Général De Gaulle, avec le très bon "pain bûcheron" de la boulangerie-pâtisserie reprise il y a quatre ans par Fernand De Amarin et Gérard Lovera, respectivement pâtissier et boulanger. "J'habite Ozoir depuis l'âge de six ans, raconte Fernand de Amarin. J'ai appris mon métier de pâtissier sur le tas, à Paris." La maison emploie vingt et une personnes, car une boulangerie peut en cacher une autre:

"Nous avons trois autres points de vente à Ozoir, reprend M. De Amarin: Franprix, la gare et "le Pavillon". Ici, c'est la boutique-mère. On fabrique tout, et on répare ensuite." Le pétrissage démarre aux environs de minuit et demi. Cinq heures plus tard, la pâte ayant été travaillée, façonnée et "poussée", on l'enfourne. Dès six heures et demie, la boulangerie de la gare, premier point de vente ouvert, présentera ainsi baguettes et croissants chauds aux "court toujours" de la migration sur Paris. Regret des commerçants installés autour de l'agréable petite esplanade de la gare: ils n'ont pas le temps de faire connaissance avec leurs clients pressés d'attraper le train à l'aller et le bus au retour.

Chez Mylène et Adélaïde Gonçalves, en revanche (deuxième dépôt, à l'angle de la rue de la Poste et de l'avenue du Général Leclerc), on prend son temps. Les mamans s'attardent pour échanger quelques mots après avoir accompagné leurs petits à l'école Gruet. Les messieurs croquent le quignon de la baguette qu'ils viennent d'acheter après avoir fait le plein d'essence

à la station Total. Quant aux petits écoliers, c'est qu'il leur en faut de la réflexion avant de bien choisir en combinant astucieusement les prix des friandises dont les piécettes tenues serrées dans la main vont leur permettre de se régaler.

Enfin dans la petite boutique à côté de Franprix (l'ensemble de ce centre commercial a gardé le nom de la première supérette de la ville: Béatrice) la vendeuse attirée

"Le pain... c'est tout un monde.

Un monde de labeur, un monde de saveurs et un monde de valeurs."

Aloïs De Klerck, Président de l'Union Internationale de la Boulangerie

a tellement imprimé sa marque que certains disent acheter leur pain "chez Ginette". Le sourire de la boulangère est certes un bon argument de vente, et il n'est pas rare de voir quelque habitué, homme ou femme, assis sur le rebord de la fenêtre et causant de choses et autres.

À la boulangerie de la Source, si le chaland a la chance de rencontrer Jean-Claude Grandpied, ce n'est pas de choses et autres qu'il traitera. Mais de cette nourriture magique, le pain, et de sa fabrication. Une

Techniques modernes au service de la qualité

Un bon truc pour les gourmands lève-tôt: on trouve de très bonnes petites viennoiseries, chaque matin, dans les boulangeries de la ville. "Au fournil de Chloé" par exemple. Chloé, c'est la jolie petite fille de Valérie et Rogelio Aguilar. Après une expérience dans la grande distribution, ceux-ci ont créé entièrement leur boulangerie-pâtisserie au centre commercial des Margottins, lors de sa récente reconstruction. Quant au mot fournil, "c'est pour rappeler la tradition", précise Valérie. Une boutique claire et spacieuse et un accueil irréprochable, il n'en fallait pas plus pour réussir dans ce petit centre proche des quartiers Anne Frank et la Doutré. Le couple est ravi: "Nous avons trouvé l'environnement d'Ozoir sympa: proche de Paris, la forêt... raconte Rogelio Aguilar. Et puis la cité à côté me rappelait celle où j'ai grandi. L'étude de marché nous a montré que notre projet était bon et viable. On a créé cette enseigne en essayant de lui imprimer une personnalité, de se différencier." Les gâteaux sont entièrement fabriqués sur place par deux frères pâtisseries, Jean-Luc et Christophe Perrin, qui se relaient au laboratoire. Pour le pain, la pâte fraîche, pétrie et façonnée par



une société affiliée aux Grands Moulins de Paris, est surgelée pour le transport afin de se garder strictement en l'état. Sur place, Rogelio fait reprendre leur travail aux pâtons en les passant au "Panem", une chambre de pousse capable de produire du chaud ou du froid ventilés. Après quelques heures, le pain est prêt pour le four. "On cuit pratiquement toute la journée, et on a en permanence du pain frais."

du pain toujours frais

Même recherche de la qualité dans la modernité à l'autre bout de la ville. Pour Roberto Giorgio, le directeur d'Intermarché, la boulangerie n'est que l'un des rayons de son établissement, même si elle se présente comme une véritable boutique. Le laboratoire situé derrière le point de vente assure là aussi la "pousse" et la cuisson des "pâtons" livrés crus et surgelés. "Nous cuissons pratiquement toute la journée, en fonction de la demande de la

clientèle, explique le directeur. Pour moi, c'est l'avantage de notre produit: du pain toujours frais, qui n'est jamais vendu plus de



trois heures après sa sortie du four." Dirigeant l'ensemble du magasin, Roberto Giorgio confie à Nicole Bouche la responsabilité de la boulangerie: "Elle me fait remonter les réactions de la clientèle, des propositions d'évolution ou d'amélioration. C'est une vraie responsable."

Dans les deux cas, une technique moderne, rationnelle, s'est mise au service de la qualité et d'un goût traditionnel.

FRANÇOIS CARBONEL

Rogelio Aguilar, "Au fournil de Chloé". Une boutique claire et spacieuse, un accueil irréprochable, il n'en fallait pas plus pour réussir dans ce petit centre proche du quartier Anne Frank.

points de vente de boulangerie, j'ai repris mes anciennes traditions de pain sur levain, en adhérant à une charte définie par une association nationale de quarante moulins. C'est une façon de pétrir moins longuement, suivie d'un temps de pousse beaucoup plus long, avec presque pas de levure. Et j'utilise une farine "label rouge" homologuée pour le concept." Ah! Si l'art conceptuel a pénétré jusque dans la boulangerie, alors, c'est qu'on parle vraiment d'un produit moderne... mais qui, lui, ne se démodera jamais.

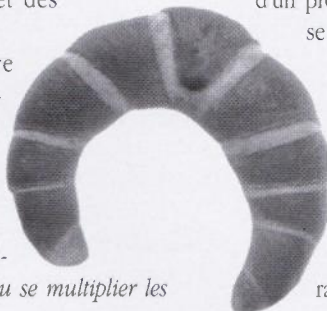
CLAUDE LAMOUNAQUE
ENQUÊTE FRANÇOIS CARBONEL

(1) La promenade enfarinée se doit de faire une escale rue Danton, où, à l'annexe de la boulangerie Godet, on rencontrera une vendeuse "par vocation".

fois lancé, on n'arrête plus le boulanger. Il vous balade à cent à l'heure dans le labyrinthe des températures, des degrés d'hygrométrie, des tours de main qui font que le chocolat brille ou pas. Entre le pain et les gâteaux toute la semaine et les chocolats le lundi, il y a juste place pour trois ou quatre heures de sommeil par nuit, "parfois cinq... quand je dors bien!" C'est ça, l'amour du métier. Ou plutôt des métiers: "Je suis boulanger, pâtissier, chocolatier, traiteur et confiseur." Formé à l'âge de quatorze ans au pétrissage à bras ("C'est dur!"), il fait "ses armes d'ouvrier" à Brunoy, puis se met pour la première fois à son compte à la Houssaye-en-Brie avant

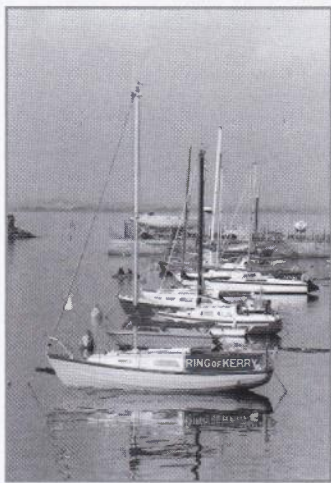
d'adopter Ozoir, en 73. Sa femme et lui trouvent vite leur place dans la cité. Une envie de cidre ou de beaujolais nouveau? Un oubli à la charcuterie? Besoin de quelque laitage? Madeleine Grandpied tient toutes ces denrées et d'autres à côté des gâteaux et des plats cuisinés.

La fierté de maître Jean-Claude, aujourd'hui, c'est le label "Banette", dont il a adopté l'enseigne et les méthodes voici quelques années. "Quand j'ai vu se multiplier les



Visiteurs Irlandais

Une délégation composée de six personnes venues de Swords, ville irlandaise jumelée avec notre commune, nous rendra visite courant janvier. Madame Eileen



Jones, présidente du Comité de Jumelage de Swords, sera notamment accompagnée par la représentante de l'école irlandaise qui effectuera un échange culturel et linguistique avec une classe de CM 2 de l'école Gruet, ainsi que par une représentante des scouts qui, de même, effectueront un échange avec leurs partenaires français. Pour tout renseignement complémentaire, on s'adressera en mairie à Monsieur Jean-Pierre Rabocelli.

infos



Aide aux devoirs

Au club des "Cadets", on apprend le roller, la chanson française et internationale, des jeux, le dessin... et l'art de faire ses devoirs dans la bonne humeur. Pour tout renseignement, s'adresser au centre des Margotins. Tel.: 64.40.45.54.

Rampe d'accès

Les personnes à mobilité réduite peuvent désormais se rendre au service de l'Etat civil de la mairie sans problèmes. Une pente d'accès vient d'être construite. Elle leur permet d'éviter les escaliers et de ne pas quitter leurs fauteuils roulants.

CHAMPAGNE COMTE DE LANTAGE

*A Ozoir, des offres
exceptionnelles
pour vos fêtes
de fin d'année !..*

Issus d'une longue lignée de viticulteurs, Michèle et Alain Mandois vous invitent à déguster toute leur gamme de Champagne Comte de Lantage à Ozoir. Pour le plaisir d'offrir ou votre satisfaction personnelle...

Ozoir-La-Ferrière 29, rue de Tesson - 77330 Ozoir-la-Ferrière - Tél. 64 40 42 40 - Fax : 64 40 39 06

Cave BP 16 - 20 rue de la Chapelle - Cerseuil - 51700 Mareuil-le-Port Tél : 33/ 26 51 11 39

LA GAMME

- Cuvée de Réserve Brut «Cuvée de Réserve»
- Brut Premier Cru
- Demi-Sec «Cuvée de Réserve»
- Brut Rosé, Premier cru
- Cuvée Millésimée 1990, Premier Cru, Blanc de Blancs
- Marc de Champagne
- Chocolats au Marc de Champagne, Lauriers d'Or Européens en 1994





RENAULT

SPÉCIALISTE DE LA VOITURE RÉCENTE À FAIBLE KILOMÉTRAGE

OZOIR *Spécialiste depuis 20 ans !*

SALON PERMANENT DE L'OCCASION ET DU NEUF

A VOTRE SERVICE
ATELIER MÉCANIQUE
TÔLERIE - PEINTURE
VÉHICULE DE REMPLACEMENT
GRATUIT LORS DE VOS ENTRETIENS

REPRISE 5.000F

de votre ancien véhicule (pour l'achat d'un véhicule d'occasion exposé ciblé d'un point rouge)

CONTACTEZ-NOUS !
Nous avons le véhicule que vous cherchez.

Plus de 250 véhicules disponibles
RÉVISÉS / GARANTIS en exposition sur 10 000 m²



C.A.R.E.P. 111, Av. du Général de Gaulle
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

Tél : 60.02.76.08

OUVERT du Lundi au Samedi de 8h à 19h

RENAULT

société française de distribution d'eau



Exploitation EST :

9, rue de la Mare Blanche - Z.I. de Noisiel
B.P. 49 - 77425 Marne la vallée cedex 2
Tél. 60 37 54 54 - Fax. 60 37 54 55

- ◆ gestion administrative et technique des services de distribution d'eau et d'assainissement
- ◆ entretien de plans d'eau
- ◆ travaux d'adduction d'eau potable et d'assainissement
- ◆ réhabilitation des réseaux d'eau potable et d'assainissement
- ◆ essais, stérilisations de réseaux d'eau potable
- ◆ recherche de fuites par corrélation

GROUPE DE

PONTAULT COMBAULT

53, rue des Berchères

77348 Pontault Combault cedex

téléphone : 64 43 59 59 / télécopie : 64 43 59 50

★ TECHNICOULEURS

PEINTURES EN GROS - REVETEMENTS SOLS ET MURS - VITRAGES - PAPIERS PEINTS

Toute l'équipe vous souhaite une Bonne Année

49, Avenue du Général Leclerc
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

Tél : 64.40.45.30 - 64.40.39.95

Fax : 60.02.86.56

A.N.T. CONSTRUCTION

Entreprise générale de bâtiment

16, Avenue de la Mare à la Chaise
OZOIR-LA-FERRIÈRE

Tél : 60.02.56.90

Fax : 60.02.56.42



DUFAY MANDRE

98, Av. Charles-Pathé - CHEVRY-COSSIGNY

Tél : 64 05 20 21

chez votre **PEPINIERISTE PRODUCTEUR**
ARBRES - ARBUSTRES - FRUITIERS - PLANTES DE HAIES

ENTREPRISE

de PARCS et JARDINS

Conseils - Devis

TERRASSEMENT - PLANTATIONS - GAZON - DALLAGE
CLOTURES - ENTRETIEN

Ouvert tous les jours : 9h-12h - 14h-18h30 (même le dimanche)

10 ha en culture - Vente au détail - QUALITÉ - GARANTIE DE REPRISE

L'ENTREPRISE MONTEIRO

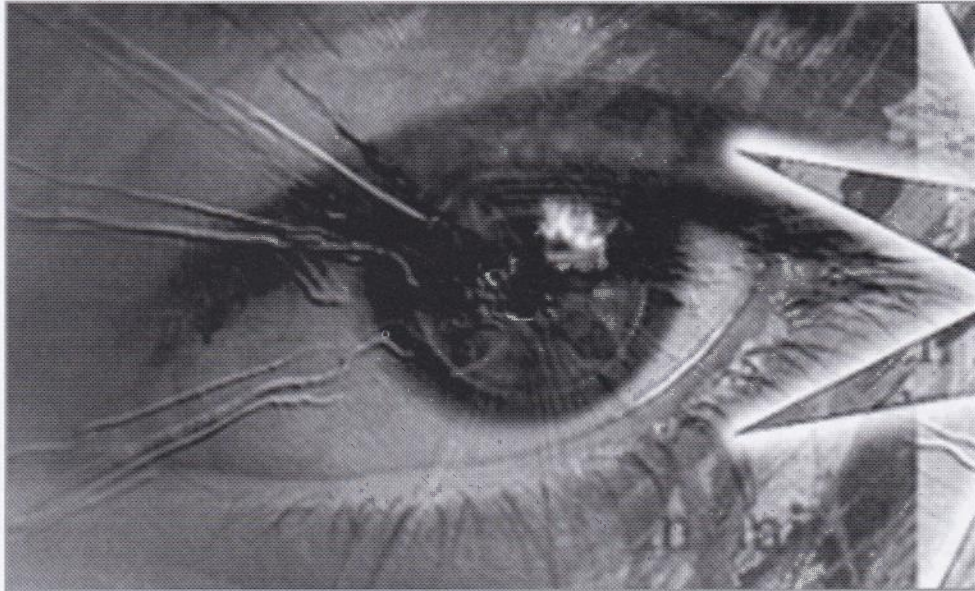
Spécialiste de l'aménagement des combles et de la menuiserie intérieure, isolation et faux plafonds, se tient à votre écoute et répond à vos questions.

DEVIS GRATUITS

☎ : 64 25 83 42

77220 PRESLES EN BRIE

Fax : 64 25 50 95



Installations

▼ M^{me} Catherine Friteau, psychologue-psychothérapeute installe son cabinet médical au 12, villa de la Tuilerie à Ozoir. Tel. 64.40.42.92.

▼ M^{me} Paquin, Durœux, Guilchert et Delcourt s'associent avec M^{me} Jeannette Fouret, infirmière libérale. Le cabinet infirmier est situé au 25, rue Gustave Pereire.

▼ M. Claude Herbain, psychothérapeute (enfants et adultes), transfère son cabinet, à partir du 1^{er} janvier 1996, au 2^{bis}, rue Danton. Le numéro de téléphone reste inchangé: 64.40.04.44.

Le père Noël au marché

12.000 francs de bons d'achat à gagner! C'est ce qu'offrent, le 23 décembre, les commerçants du marché d'Ozoir, désormais organisés en association afin de dynamiser et "garder son aspect rural" à ce rendez-vous bi-hebdomadaire.

Secours catholique

Apprenant que Caritas ne pouvait faire face à la de-

mande alimentaire en raison de la diminution de ses réserves, Régine a lancé un appel autour d'elle dans son quartier d'Anne Frank et Caritas a vu affluer les cartons de nourriture qui lui manquaient. Un exemple de solidarité justifiant le slogan: "A tous on peut tout".

Croix Rouge

L'hiver approche. Près de 200.000 personnes en France, adultes et enfants, vont se retrouver à la rue, sans logement, sans argent. Aidez la Croix-Rouge à secourir ces personnes en grand difficulté. Croix-Rouge française, 1, place Henri-Dunant, 75384 Paris Cedex 08.

Salle de répét

Suite à de nombreuses demandes, la mairie a décidé de mettre, début 96, une salle à la disposition des jeunes désirant répéter avec leurs groupes de musique. Cette salle se situe au sous-sol du "Joker", place des sports.

Loto

Le loto du Lion's Club se déroulera le 19 janvier dans les anciens locaux de la Sécurité sociale, 8, ave. E. Gourdon.

Langues

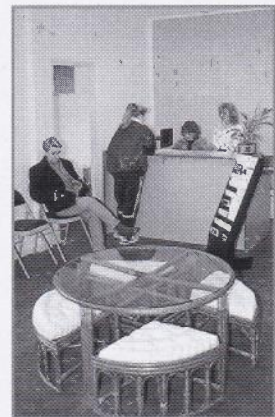
Le CCLLO dispense des cours d'anglais, d'allemand et d'espagnol. Pour tout renseignement: 60.02.80.03.

Danse africaine

L'association "Prévenir" propose aux jeunes et adultes des cours de danse africaine avec Alphonse Soumah, directeur du ballet Kakande, le vendredi de 18h à 20h au CCLLO, grand-place de la Brèche aux Loups. Rens: 60.02.51.24.

Le CCAS à la Sécu

Les anciens locaux de la Sécurité sociale (au 8, avenue Edouard Gourdon, derrière la Poste), sont désormais habitables. La grande salle de 170 m², refaite à l'exception du sol, est mise à disposition du club des anciens et de la gymnastique volontaire pour leurs activités. Elle peut être prêtée le soir aux associations désirant s'y réunir. Quant au Centre Communal d'Action Sociale (CCAS), il occupe environ 100 m² ce qui lui permet d'accueillir les Ozoiriens en leur garantissant la confidentialité des entretiens. Les personnes handicapées devraient pouvoir s'y rendre désormais

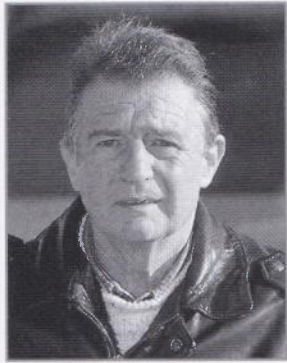


sans rencontrer de problèmes, l'ensemble étant au niveau de la chaussée. Centre Communal d'Action Sociale Téléphone: Tel.: 60.34.53.00. Fax: 60.34.53.09.



Aventure

Gérard Züger, patron de la société PSAS, est un ancien d'Europe 1.



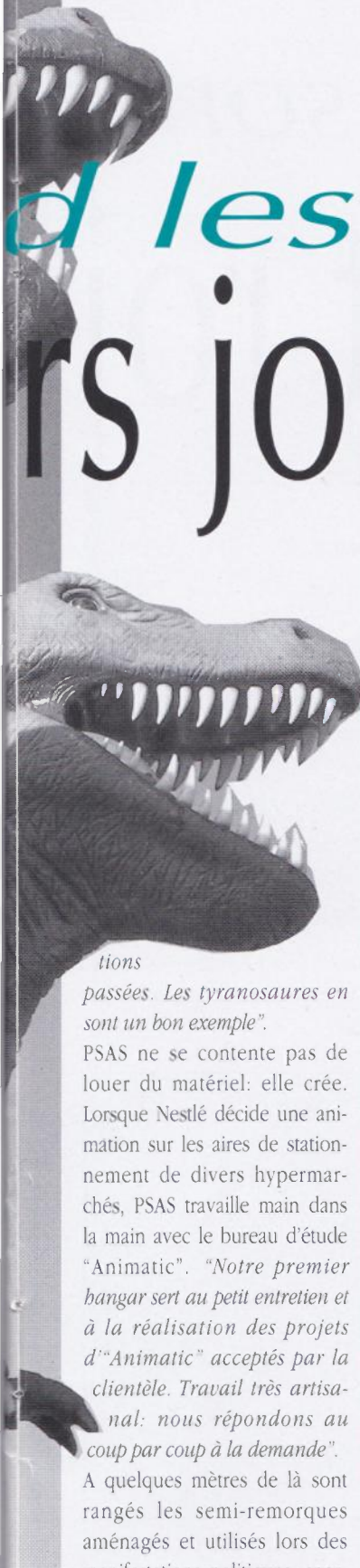
Ils attirent le regard des automobilistes traversant la zone industrielle et font s'exclamer les enfants. On a beau se douter que les deux *Tyranosaurus rex* sont faits de métal et de résines, on frémit en les approchant. La société PSAS qui héberge ces gigantesques lézards artificiels est spécialisée dans la conception, l'organisation d'événements et la mise à disposition de matériel pour les animations...

quand finissent leur

Les courses de garçons de café, les 25 kilomètres de Paris, la tournée TF1-RMC de Patrick Sébastien, la fête de la musique au Palais Royal, les grands meetings politiques et, bien sûr, les animations publicitaires... partout où l'on se rue, se presse, s'agglomère, partout où l'on a besoin de lumières et de décibels, PSAS offre ses services. "Tout a commencé en 1987, lorsque la direction d'Europe 1 a décidé d'abandonner les animations populaires, constate M. Gérard Züger, patron de l'entreprise. Directeur général des tournées, je me suis retrouvé licencié du jour au lendemain avec l'ensemble de l'équipe d'animation. Plutôt que de pleurer sur notre sort, nous avons décidé de racheter son matériel, devenu inutile, à notre ancien employeur. "Podiums, Spectacles, Agencements Scéniques" est née et, depuis, nous sommes six à vivre en compagnie de semi-remorques aménagés, de groupes électrogènes et de trucs divers ayant servi lors de manifesta-

Jurassic Park? Non, entrée de l'entreprise PSAS. Les enfants d'Ozoir viennent leur rendre de petites visites amicales. Histoire de se faire peur sans trop prendre de risques.

d les dinosaures rs jours à Ozoir



tions passées. Les tyranosaures en sont un bon exemple". PSAS ne se contente pas de louer du matériel: elle crée. Lorsque Nestlé décide une animation sur les aires de stationnement de divers hypermarchés, PSAS travaille main dans la main avec le bureau d'étude "Animatic". "Notre premier bangar sert au petit entretien et à la réalisation des projets d'"Animatic" acceptés par la clientèle. Travail très artisanal: nous répondons au coup par coup à la demande". A quelques mètres de là sont rangés les semi-remorques aménagés et utilisés lors des manifestations politiques, spor-

tives ou culturelles. Les loges, transformables en bureaux, s'adaptent à chaque situation particulière. Principaux utilisateurs: les annonceurs, les chaînes de télévision et de radio, les grandes marques d'automobiles... Enfin, au bout du bâtiment, s'amoncelle une surprenante quantité de gadgets. "Les spectacles terminés, les clients nous demandent de garder le matériel afin de le réutiliser plus tard. Alors nous entassons... Ces objets ne peuvent être utilisés pour le même type d'animation que celui pour lequel ils ont vu le jour. Mais rien ne nous empêche, par exemple, de le louer ou de le mettre à disposition d'une commune pour une fête de fin d'année. Il n'y a aucun danger: tout ce que nous créons est sévèrement contrôlé". Verra-t-on, l'an prochain, un Père Noël tout de rouge vêtu faire le tour de la ville accroché au clocher métallique de Dom Patillo? Ou encore le bonhomme Carnaval ouvrir le défilé dans un char tiré par deux tyranosaurus rex?...

CASSOU BULLIER

L'inventaire de Prévert: un amoncellement inouï de matériel publicitaire.

PSAS se charge de réaliser les projets du bureau d'étude "Animatic". Travail très artisanal: "Nous répondons au coup par coup à la demande".



La Poste face à son d

Le client est roi

Etablissement autonome de droit public, la Poste est une entreprise qui, pour vivre, doit faire des bénéfices. Les usagers d'hier sont devenus des clients. Il y a, derrière ce changement de termes, une véritable révolution. Les responsables de bureaux attirent la clientèle en lui offrant des services autrefois impensables. Les entreprises sont aussi très courtisées...



Comme tous les bureaux de France, la Poste d'Ozoir ciselle son image d'entreprise performante.

Chef d'établissement du bureau postal d'Ozoir-la-Ferrière, monsieur Pourre n'émet aucun commentaire sur l'entrée de l'ancien service public dans le monde capitaliste. Il constate le fait et tire les conséquences d'une décision prise en 1991. Désormais concurrencée, la Poste doit donc satisfaire sa clientèle pour ne pas risquer de la perdre: offres de services nouveaux, changement de méthodes de fonctionnement, prise en compte (par sondages) de l'avis des clients afin d'améliorer les services rendus... Le tout afin de donner une image de soi dynamique et compétente aux médias, au

public et aux organismes qui, comme la SOFRES, auscultent les indices de distribution. Le monopole sur la lettre demeure, bien évidemment, mais dans le domaine des messageries, la concurrence est là. Elle sera même européenne l'an prochain et chacun pourra choisir de faire appel à des services allemands, danois ou italiens. *"Pour le particulier, cela aurait peu de sens admet monsieur Pourre. En revanche les entreprises y regarderont à deux fois. Pour de grosses quantités, elles compareront les tarifs et iront au mieux offrant. Actuellement, nos prix sont comparables à ceux pratiqués en Allemagne, mais nous sommes plus chers que les hollandais et les belges".*

Lettres et boîtes

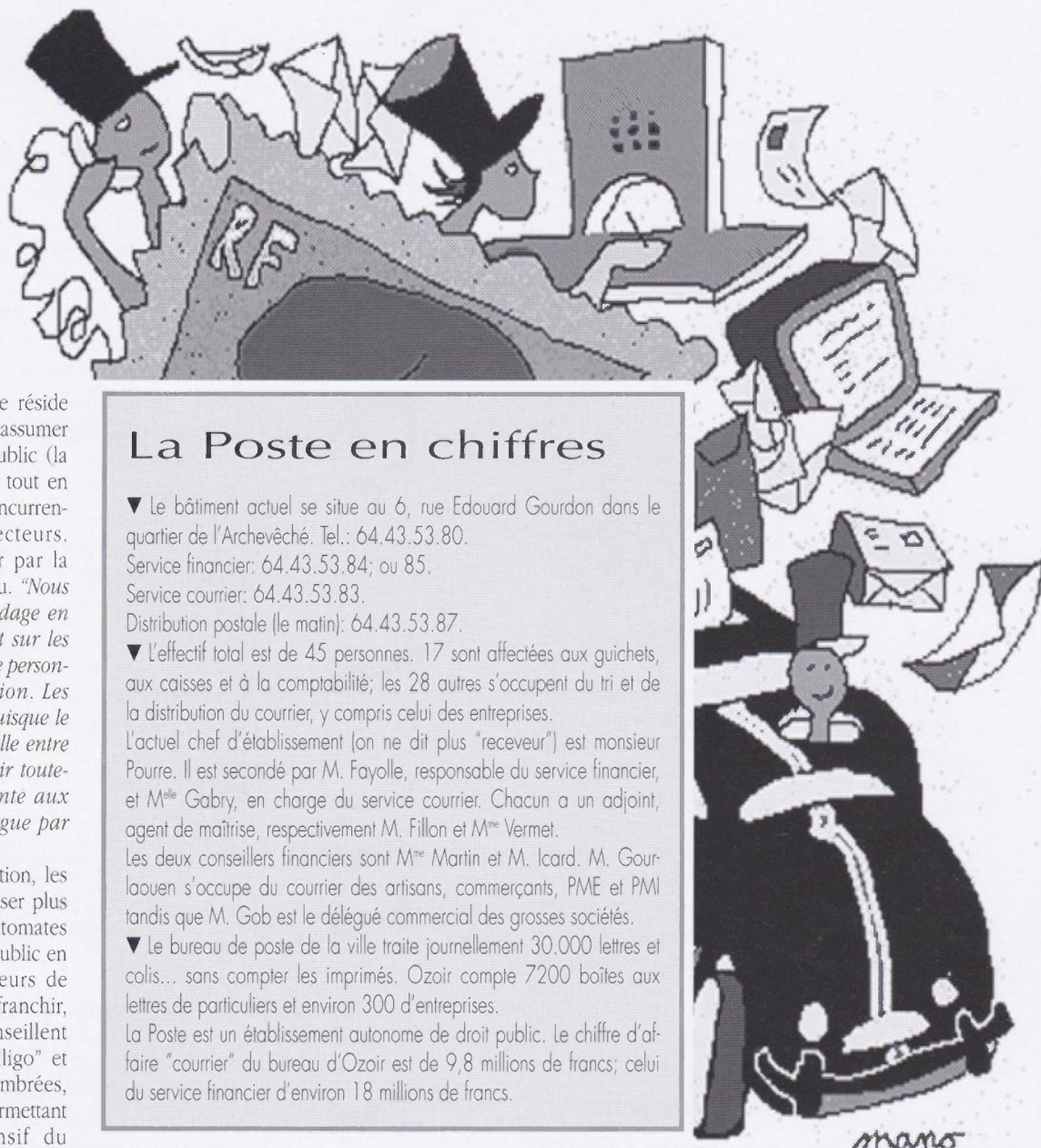
▼ Les tarifs de la distribution:

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| - jusqu'à 20 g: 0,206 F | - jusqu'à 200 g: 0,560 F |
| - jusqu'à 50 g: 0,247 F | - jusqu'à 300 g: 0,705 F |
| - jusqu'à 100 g: 0,297 F | - jusqu'à 400 g: 0,870 F |
| - jusqu'à 150 g: 0,440 F | - jusqu'à 500 g: 1,050 F |

Le poids maximum d'une lettre est de 500 g. Ses dimensions doivent être inférieures ou égales à 229 x 324 x 20 mm.

▼ La face avant de la boîte à lettres normalisée mesure au minimum 26 cm x 26 cm. La profondeur est d'au moins 34 cm. La fente doit mesurer 23 cm de large et 2,4 cm de haut (plus ou moins 2 mm). Le nom du résident figurant sur la boîte s'inscrit dans un rectangle de 10 cm de large et de 2,5 cm de haut. La face supérieure de la boîte ne doit pas être à plus de 1,80 m (et la face inférieure à moins de 0,40 m) du niveau d'accès.

▼ Les imprimés doivent être livrés au plus tard le samedi précédant la semaine de distribution.



Le handicap de la Poste réside dans le fait qu'elle doit assumer les tâches du service public (la distribution du courrier) tout en relevant le défi de la concurrence sur les autres secteurs. L'avenir semble passer par la qualité du service rendu. *"Nous avons organisé un sondage en juillet dernier. Il portait sur les locaux, l'organisation, le personnel et la communication. Les résultats sont flatteurs puisque le taux de satisfaction oscille entre 73 et 88%. Un point noir toutefois: la durée de l'attente aux guichets jugée trop longue par un sondé sur deux".*

Afin d'améliorer la situation, les postiers suggèrent d'utiliser plus qu'ils ne le sont les automates mis à la disposition du public en libre service: distributeurs de timbres, appareils à affranchir, photocopieuses. Ils conseillent aussi les "distingo", "diligio" et autres enveloppes pré-timbrées, gamme prêt à poster permettant d'éviter l'usage intensif du sacro-saint carnet de timbres responsable des files d'attente. Cette gamme existe aussi avec les produits express (chronoposte) ce qui peut s'avérer utile au moment des fêtes. Enfin, la fréquentation des guichets le vendredi soir et le samedi matin après dix heures est fortement déconseillée. *"Le samedi, mieux vaut passer à la Poste avant d'aller au marché qu'après".*

Pour les entreprises locales, M. Pourre et ses adjoints cisellent aussi l'image performante de leur entreprise. Ils informent régulièrement les industriels et leur proposent, par exemple, des tarifs dégressifs à partir de 100.000 envois dans l'année. Enfin, dernier volet de cette entreprise de charme, le bureau d'Ozoir développe un partenariat avec les associations locales:

La Poste en chiffres

▼ Le bâtiment actuel se situe au 6, rue Edouard Gourdon dans le quartier de l'Archevêché. Tel.: 64.43.53.80.

Service financier: 64.43.53.84; ou 85.

Service courrier: 64.43.53.83.

Distribution postale (le matin): 64.43.53.87.

▼ L'effectif total est de 45 personnes. 17 sont affectées aux guichets, aux caisses et à la comptabilité; les 28 autres s'occupent du tri et de la distribution du courrier, y compris celui des entreprises.

L'actuel chef d'établissement (on ne dit plus "receveur") est monsieur Pourre. Il est secondé par M. Fayolle, responsable du service financier, et M^{lle} Gabry, en charge du service courrier. Chacun a un adjoint, agent de maîtrise, respectivement M. Fillon et M^{me} Vermet.

Les deux conseillers financiers sont M^{me} Martin et M. Icard. M. Gourlaouen s'occupe du courrier des artisans, commerçants, PME et PMI tandis que M. Gob est le délégué commercial des grosses sociétés.

▼ Le bureau de poste de la ville traite journalièrement 30.000 lettres et colis... sans compter les imprimés. Ozoir compte 7200 boîtes aux lettres de particuliers et environ 300 d'entreprises.

La Poste est un établissement autonome de droit public. Le chiffre d'affaire "courrier" du bureau d'Ozoir est de 9,8 millions de francs; celui du service financier d'environ 18 millions de francs.

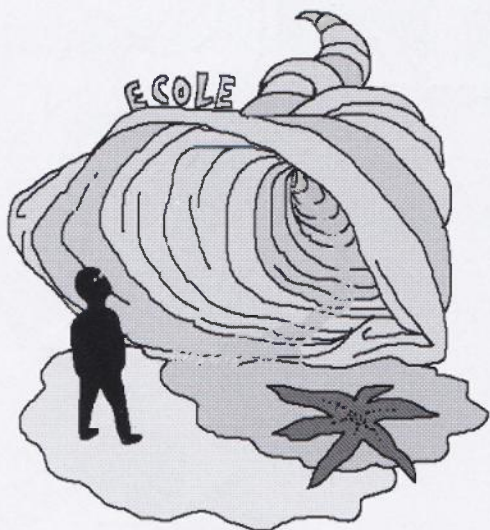
tableaux et sculptures d'artistes d'Iris exposés dans la salle des guichets, coupes, gadgets... Les postiers ont assuré les ravitaillements de participants lors de la manifestation "Tout Ozoir court" et, tout récemment, distribué gratuitement le tract appelant au "Téléthon". Pourtant le bureau local ne dispose pas de l'autonomie qui était la sienne il y a quelques années. Il doit se plier aux consignes venues du National et enfourcher les mêmes campagnes de sponsoring. Après la voile, ces temps-ci le VTT est très en cour. Qu'en sera-t-il demain? *"Pour aider les autres sports, on se débrouille par nos propres moyens"* laisse entendre M. Pourre. Est-ce à dire que l'heure est aussi, parfois, à la décentralisation?... ■



Afin d'éviter l'attente au guichet, le client dispose d'un distributeur de timbres, d'une photocopieuse et d'une machine à affranchir automatique.

Horaires

La Poste d'Ozoir est ouverte les lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi de 8h à 12h et de 14h à 19h. Le samedi matin l'utilisateur peut se rendre aux guichets de 8h à midi. Les horaires déconseillés en raison de la grande affluence sont: le vendredi de 16h à 18h et le samedi de 10h 30 à midi.



Vacances scolaires

- Les vacances de Noël s'étalent du jeudi 21 décembre (après la classe) au jeudi 4 janvier 1996 au matin.
- Celles d'hiver, iront du samedi 2 mars 1996 (après la classe) au lundi 18 mars au matin.
- Les vacances de printemps débuteront le mercredi 17 avril (après la classe) et se termineront le jeudi 2 mai au matin.
- Les grandes vacances d'été commenceront le samedi 29 juin après la classe.

▼ Au cours de ces périodes de vacances, les centres de loisirs fonctionneront:

- du vendredi 22 décembre au matin au mercredi 3 janvier au soir,
- du lundi 4 mars au matin au vendredi 15 mars au soir,
- du mercredi 17 avril au matin au mardi 30 avril au soir,
- du lundi 1^{er} juillet au matin au vendredi 30 août au soir.

Cantines

Les nouveaux tarifs des repas pris par les élèves dans les cantines de la

ville sont actuellement à l'étude. Le prix unique actuel (18,40 francs passant à 18,90 francs s'il était maintenu) sera sans doute remplacé par une série de prix dégressifs prenant en compte les moyens financiers de chaque famille. La fourchette de prix dont on parle actuellement irait de 11,70 francs à 25,50 francs.

Des jeux pour la récré

Certains jeux de cours de récréation d'écoles maternelles étaient en si mauvais état qu'ils risquaient de devenir dangereux pour les enfants. Avec l'accord des directeurs d'établissements et des représentants des parents d'élèves, ils ont été retirés.

Une étude est en cours visant à les remplacer. Elle est menée, dans un premier temps, par Philippe Chiabodo, directeur du service des sports, Didier Jacques, directeur des services extérieurs de la mairie et Philippe Delorme, coordinateur des travaux aux services techniques.

Informations

Virounet au marché

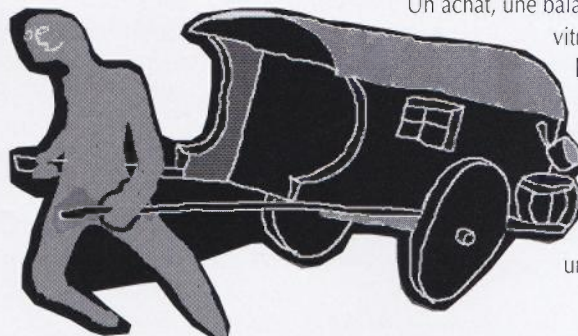
A la période des fêtes de fin d'années, très animé, luxuriant, regorgeant de produits frais d'excellente qualité, le marché des mercredis et samedis n'a qu'un défaut: la difficulté de stationnement. L'union des commerçants, le concessionnaire et la municipalité tentent ce mois-ci une première amélioration à cette gêne. Tout d'abord, virage à babord: les véhicules, dès le 20 décembre, entreront sur l'aire du marché par le petit passage qui longe l'ancien dispensaire et la bibliothèque, et en sorti-

ront par l'allée de l'Espoir (le long des gymnases). Ils pourront ainsi soit occuper les places disponibles sur la place elle-même, soit trouver leur bonheur le long de la piscine et du boulodrome, puisque les camions des marchands auront déserté les lieux. En attendant une meilleure solution, ceux-ci seront invités à aller stationner, après déchargement, rue de Braque, le long du parc de la Source où un gardiennage leur sera assuré. Dans quelques mois, le déménagement du boulodrome devrait libérer un nouvel et vaste espace pour les voitures des acheteurs.

"Je fais mes courses à Ozoir..."

Se nourrir, se vêtir, se cultiver, se distraire, tout est possible à Ozoir. Chaque quartier possède des commerces de proximité de grande qualité. Malheureusement, à certains endroits (la gare, la place de l'Église, la Source...), il est parfois difficile de poser sa voiture juste le temps d'acheter la baguette, le kilo de pommes ou le journal. Aussi la municipalité a-t-elle décidé de lancer la campagne "J'en ai pour un instant: je fais mes courses à Ozoir". Un disque de stationnement a été édité (disponible en mairie et dans la plupart des magasins) et la police municipale est mandatée pour exercer une grande sévérité envers les voitures de résidents, d'employés ou d'usagers du train stationnant de façon prolongée sur les emplacements réservés aux chalands de passage (zones bleues marquées au sol).

Un achat, une balade devant les vitrines de Noël brillamment décorées: les plaisirs d'une ville où l'on se respecte les uns les autres.





IMMOBILIER

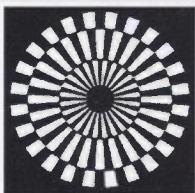
AGENCE D'OZOIR

2, Avenue du Général Leclerc

8 agences pour mieux
vous conseiller en région de Brie
Fichier commun

Ouvert du Lundi au Samedi

Tél : 60.02.55.00



COMPAGNIE GÉNÉRALE DE CHAUFFE

Le métier des 10.400 spécialistes du Groupe GÉNÉRALE DE CHAUFFE est de maîtriser l'énergie tout en apportant le confort à leurs usagers. Pour cela, ils utilisent les plus récents moyens que la technologie de la profession met à leur disposition :

* la télématique pour la surveillance et le contrôle des installations,

* les énergies et techniques nouvelles, telles que géothermie, pompes à chaleur, usines d'ordures ménagères, etc...

* la maintenance des installations.

CENTRE REGIONAL ILE-de-FRANCE NORD

CENTRE D'AFFAIRES PARIS-NORD

Avenue Descartes

Bât. C - "Le Continental" - BP 341

93153 Le Blanc Mesnil Cedex

Tél. : 48.14.33.80

Fax : 48.65.55.61

DU PARTICULIER A L'INDUSTRIEL...

PROJECABLE

Sablage - Grenailage - Métallisation - Peinture

(Persiennes, Grilles, Radiateurs, Mobilier de jardin, Jantes,
Cadres, Moto, Vélo, éléments de carrosserie)

Tél : 64 40 34 13

Fax : 60 02 77 46

Z.I. 2, Rue Lavoisier

77330 OZOIR LA FERRIERE

S.A. SCANDELLA FRERES

Paysagiste



25, Allée Veuve Lindet Girard
93390 CLICHY-SOUS-BOIS

☎ 43.30.34.42

Fax : 43.32.01.29



TOUS TRANSPORTS
TOUTES DISTANCES
EXPRESS TOUS TONNAGES
LOCATION AVEC CHAUFFEUR

25, Rue Henri Beaudalet - 77330 OZOIR-LA-FERRIERE

Tél : 60.02.94.19 - Fax : 60.02.57.88

elle ne quitte pas complètement Ozoir

Le sourire de la Sécu

Le transfert du Centre de traitement d'Ozoir avait, au printemps dernier, provoqué des remous parmi les citoyens s'inquiétant du risque de dégradation du service. *"Ils n'avaient pas tort, approuve le maire, Jacques Loyer. Aucune information sérieuse n'a été faite auprès des usagers pour expliquer pourquoi l'accueil de la sécurité sociale allait changer."* Ces griefs rejoignent celui d'absence de transparence adressé plus généralement à l'institution. La grande majorité de millions de dossiers connaît pourtant un parcours sans bavure et même, à Ozoir, avec le sourire...

Depuis mars dernier, Véronique Grémine assure à Ozoir l'accueil des usagers de la Sécurité sociale dans un petit bureau vitré, ouvert sur une salle d'attente plus spacieuse, au rez-de-chaussée de l'ancien dispensaire municipal, près du marché. La disponibilité souriante de l'hôtesse, associée à sa compétence, contredisent l'image grisâtre généralement attribuée à l'institution. Près de la porte d'entrée, une sorte d'urne permet aux assurés de déposer rapidement leurs feuilles de maladie. Quatre visiteurs sur cinq effectuent ce simple geste.

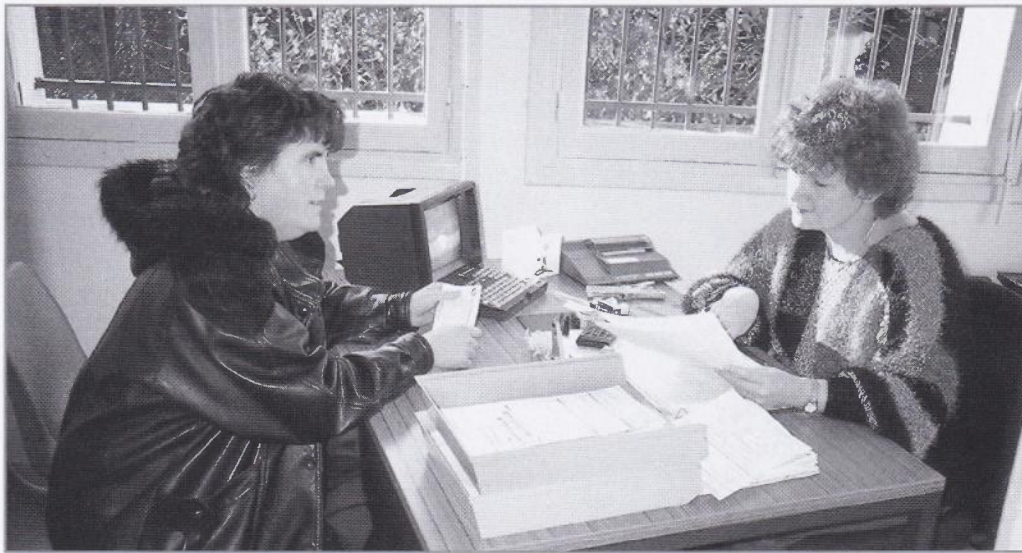


Près de la porte d'entrée, une urne permet aux assurés de déposer rapidement leurs feuilles de maladie.

Les autres, de soixante-dix à plus de cent selon les jours, désirent être reçus. Certains préfèrent remettre leurs feuilles de maladie en mains propres. *"Ça les sécurise, explique*

Véronique Grémine qui a choisi ce poste par goût du contact. "Je fais le maximum pour résoudre rapidement les problèmes de ceux qui font l'effort de se déplacer. Ils m'en sont

reconnaisants, et c'est réciproque." De fait, les usagers interrogés repartent en général plutôt satisfaits de leur visite. Même lorsque, d'aventure, ils sont arrivés en colère. C'est le cas de cette dame venue, outrée. Elle a reçu du Centre de traitement une lettre d'avertissement: elle n'aurait pas posté son arrêt de travail dans les délais. *"La levée a dû avoir lieu le lendemain de votre dépôt dans la boîte", suggère Véronique Grémine. "Peut-être, mais ils emploient des termes! Sanction, avertissement, infraction! Après trente cinq ans de travail et de cotisation, c'est un peu dur à digérer. On a l'impression d'être un malfaiteur!"* Véronique Grémine reste pra-



Depuis mars dernier, M^{me} Grémine assure à Ozoir l'accueil des usagers de la Sécurité sociale dans un petit bureau vitré, au rez-de-chaussée de l'ancien dispensaire municipal, près du marché.

rique: "Vous pouvez contester, en écrivant pour préciser la date de votre dépôt. Je téléphonerai demain matin pour arranger le problème."

Minitel et élastiques

Minitel et téléphone entrent parfois en scène. Un service télématique doté d'un code d'accès personnel et secret permet de consulter à distance le dossier de chaque assuré. On peut donc renseigner chacun sur l'ouverture de ses droits, sur les prestations versées, et même imprimer à partir du Minitel les décomptes de versements. Les données des dossiers en cours d'ouverture, lorsqu'elles ne sont pas encore entrées dans le système, doivent être demandées par téléphone.

Il arrive pourtant qu'un problème particulier ne trouve pas de solution immédiate. Un monsieur entre, vitupérant la sécu: "Voilà qu'on me refuse le remboursement des transports pour mes dialyses! Ils voudraient une autorisation préalable pour chaque transport. Mais je ne peux pas prévoir à l'avance, ça peut arriver n'importe quand." Là, Véronique Grémine hésite un peu. Pourtant, toujours pra-

tique, elle propose: "Demandez des autorisations mensuelles pour un certain nombre de transports."

La journée s'achève. Madame Grémine profite d'un moment de répit pour trier ses dossiers: urgences, feuilles de maladies, ouvertures de droits... Les feuilles déposées dans la boîte en sont extraites et jointes aux paquets. Chacun d'eux, dûment enserré par un élastique, atterrit dans un grand sac de toile. Près d'un millier de documents en tout. Le service du courrier les déposera dès ce soir à Bussy-Saint-Georges. Pour finir, l'employée remplit sa fiche journalière de travail: elle a accueilli aujourd'hui quatre-vingt deux personnes ("C'est moyen"), qu'elle répartit encore par catégories: réclamations, ouvertures de droits, accidents de travail, etc. Elle ferme les stores du local, avant de s'excuser de la relative nudité des murs du hall d'accueil: "C'est dommage: je viens juste de retirer les six affiches du cinquantenaire de la sécu." Allons, dans cinquante ans, nos enfants ou nos petits enfants verront, peut-être, celles du centenaire.

FRANÇOIS CARBONEL

La Sécu pratique

Permanence d'accueil à Ozoir:

Ancien dispensaire, avenue du général Leclerc, du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h. (Dépôt des feuilles de maladie, entretiens particuliers).

Adresses du centre de Traitement

- ▼ CPAM, 2, rue Raoul Follereau 77600 Bussy-Saint-Georges.
- ▼ CPAM, Bussy-Saint-Georges, 77605 Marne-la-Vallée Cedex 03 (Envoi des feuilles de maladie).

Téléphones du centre de traitement de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie:

Le Centre reçoit les appels du lundi au vendredi, de 8h à 12h et de 13h30 à 17h.

- Assurés nés entre janvier et avril: 64 76 42 00
- Assurés nés entre mai et août: 64 76 42 10
- Assurés nés entre septembre et décembre: 64 76 42 20

▼ Secrétariat médical:

- Assurés nés entre janvier et avril: 64 76 42 34
- Assurés nés entre mai et décembre: 64 76 42 35

▼ Secrétariat dentaire: 64 76 42 36

▼ Service social: 64 76 42 43

Numéro Azur: 36 63 63 83

Azur ne délivre pas d'informations personnelles.

Finances et recensement

En commandant un recensement complémentaire au lendemain de son élection, le maire, M. Jacques Loyer, espérait que sa commune passerait dès cette année la barre des 20.000 habitants. Les recettes fiscales liées à ce saut quantitatif ne sont en effet pas négligeables. Ozoir a hélas manqué le coche de 700 âmes. Nous sommes donc, officiellement encore, une ville de moins de 20.000 habitants alors que le chiffre exact des Ozoiens est connu et s'élève à 21247. Comprenez qui pourra. On dit qu'il eut fallu que nous fussions 21927 pour être déclarés reçus à ce curieux examen. Le plus fort est que



Cet été, la police municipale a effectué ses missions de surveillance en VTT.

D'avantage de discrétion et une plus grande rapidité d'intervention augmentent l'efficacité.

interrogation écrite et épreuve pratique sur le terrain afin de contrôler la bonne assimilation des notions. Cette pédagogie de terrain sera renouvelée dès que possible.

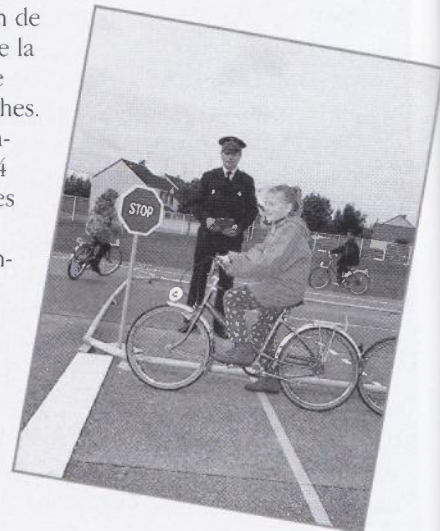
Reste le dossier de la circulation en ville. Elus et citoyens vont devoir faire preuve d'imagination et d'originalité afin que des mesures concrètes acceptables par la grande majorité puissent être mises en œuvre.

La sécurité

Six appelés du contingent effectuant leur service militaire dans la police (et non quatre comme prévu au départ) vont être affectés à des tâches d'ilôtage. Ils prêteront ainsi main forte à la police municipale dont la présence sur le terrain pourra ainsi être renforcée. Concernant la circulation, une expérience originale va être tentée. Deux habitantes d'Ozoir, dûment formées et dotées d'insignes de distinction, vont assurer la surveillance des entrées et sor-

ties de deux groupes scolaires de la ville. Si tout se passe bien, cette idée pourra s'étendre à d'autres écoles et collèges afin de libérer les policiers de la ville et leur permettre d'exercer d'autres tâches. En matière de prévention routière, la CRS 4 de Pomponne sous les ordres du brigadier Michel Martin, responsable de la piste d'éducation routière, a récemment transmis son savoir aux enfants de l'école Bellecroix. Cours théoriques, petite

La CRS 4 de Pomponne fait passer un examen de connaissance du code de la route à une jeune ozoiennne

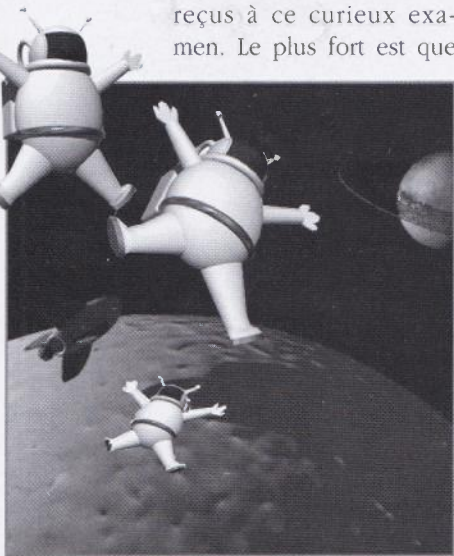


Chaussées et trottoirs

Certains trottoirs de la ville sont en mauvais état: rue Gabriel Peri, rue Traversière, rue de la Verrerie par exemple. La municipalité annonce qu'ils vont prochainement être refaits, les regards d'eaux usées et pluviales étant placés à la bonne hauteur.

En ville, le silence est une nécessité et la sécurité un impératif. Pour répondre à ces deux règles, la commune a choisi, pour les revêtements futurs de ses chaussées, l'"enrobé" qui diminue les bruits liés au passage des véhicules. D'un coût supérieur d'environ 20% à celui des revêtements classiques, l'"enrobé" absorbe en outre l'eau de pluie, laissant une chaussée parfaitement sèche.

La circulation devrait donc être plus sûre et les projections d'eau sur les piétons disparaître peu à peu. La portion de l'avenue du général de Gaulle, située entre la place Arluison et la sortie de ville (en direction de la N 4), a été réalisée récemment avec ce nouveau matériau qui semble pouvoir canaliser les arrivées d'eaux vers les stations d'épuration en cas d'orage.



L'organisme chargé du recensement a refusé de prendre en compte 872 dossiers car, s'agissant d'un recensement complémentaire, seuls les logements neufs devaient être comptés. Ozoir renouvellera sa demande l'an prochain avec, semble-t-il, de bonnes chances...



Ce petit pavillon, anciennement "Ozoir pneu", accueille déjà une famille de six personnes.

Logements

La municipalité d'Ozoir est en train d'établir l'inventaire des propriétés susceptibles de faire l'objet d'un bail à réhabilitation et d'accueillir ensuite des locataires payant un loyer inférieur de 20% aux prix HLM. Quelques propriétaires de pavillons ont déjà donné leur accord afin que leurs maisons soient remises en état et qu'un loyer leur soit ensuite versé pendant douze ans.

▼ En attendant que cette opération soit lancée, la commune loue et louera des logements lui appartenant depuis déjà plusieurs années. C'est le cas, par exemple, de l'ex maison de la VSOP, d'un pavillon rue Albert

Euvrard, d'un autre rue Berthelot, d'un autre encore avenue du général Leclerc... L'objectif du moment est de répondre le plus vite possible aux critères de définition des logements d'urgence.

▼ Troisième volet de la politique municipale en faveur du logement, la ville négocie avec les sociétés HLM de nouveaux programmes du même type que l'immeuble neuf des Margotins (petits immeubles d'une quarantaine de logements chacun). L'un d'entre eux verra sans doute le jour à l'entrée du quartier Anne Frank (près du rond-point du Rond buisson), un autre près de la Poste.



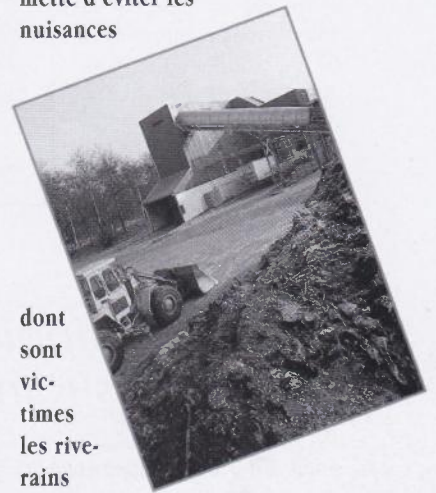
La chaussée de l'allée de la Brèche-aux-Loups, refaite cet été par une entreprise privée, ne l'a pas été avec les matériaux dont il est question dans l'article ci-contre.

Protection de l'environnement

Le casse-tête de l'incinération des ordures ménagères est très préoccupant. Hors normes, l'usine gérée par la Sobea et située de l'autre côté du pont de Bellecroix laisse échapper des odeurs très désagréables pour les riverains. A Ozoir, les habitants du quartier Bellecroix se plaignent à juste titre et attendent une amélioration rapide. Monsieur Rodriguez, maire de Presles et nouveau Président élu du Sietom (*), reconnaît que l'usine aurait dû être mise en conformité pour le 1^{er} décembre. Elle ne l'a pas été et ne le sera pas avant un moment. Raisons essentielles invoquées: le coût (50 millions de francs) et l'inefficacité d'une telle mise aux normes consistant à filtrer les fumées évacuées. Il faut savoir en effet que si le Sietom regroupe une quarantaine de communes, la très grande majorité d'entre elles est composée de petits villages ruraux sans grosses ressources financières. Ozoir, Pontault-Combault et Roissy, sont les trois villes importantes de ce syndicat intercommunal et ce sont elles qui paieraient l'essentiel des travaux. Or la facture est lourde...

Lourde et inutile, affirment certains qui estiment que les 50 millions de francs seraient dépensés en pure perte, l'usine étant inadaptée et devant être entièrement reconstruite. Le coût devient alors astronomique: on parle de 200 millions de francs dont une centaine à la charge des communes, le reste provenant de diverses subventions. Cent millions, c'est le prix d'environ dix écoles de sept classes chacune.

En attendant de se lancer dans cette construction nouvelle (elles ne pourront pas y échapper), les communes du Sietom ont demandé à la Préfecture une dérogation afin de continuer à fonctionner comme elles le font depuis plusieurs années. Une demande qui, on les comprend, ne plaira pas aux habitants de Bellecroix. Pour eux, un seul point positif: les membres du Sietom se sont engagés à ce que la décision prise, quelle qu'elle soit, permette d'éviter les nuisances



dont sont victimes les riverains d'Ozoir et de Gretz.

Le problème du retraitement des ordures ménagères est directement lié à la nécessité d'opérer une collecte sélective dans chaque commune et de mettre en place des déchetteries. Nous reviendrons prochainement sur ces deux dossiers.

(* Sietom: Syndicat Intercommunal pour l'Enlèvement et le Traitement des Ordures Ménagères.

L'usine d'incinération du pont de Bellecroix. Sa mise aux normes coûterait 50 millions

La cité Anne Frank

L'entreprise chargée de la réalisation des espaces verts ayant fait faillite, ce chantier a pris du retard. Une nouvelle société a été désignée. Avant de poursuivre, elle devra reprendre certains points comme les plantations en partie détruites par les intempéries et de mauvais traitements. L'accord de l'Agence des espaces verts ayant été obtenu par la ville, la deuxième tranche de ce chantier va donc pouvoir démarrer ainsi que le début de la troisième. On parle de l'été 96, peut-être même plus tôt...

La ferme Péreire

La précédente municipalité avait décidé de redonner vie à cette ancienne ferme modèle longtemps laissée à l'abandon. La réfection extérieure effectuée (pour un montant de 13 millions de francs), elle avait annoncé la mise en route des travaux intérieurs, notamment dans le bâtiment Est, afin d'y construire un auditorium et d'y installer l'école de musique. Selon les nouveaux élus, le dossier, incomplet, a dû être repris en grande partie, la demande de subvention n'ayant pas été déposée. Elle l'est désormais et le dossier technique semble quasiment bouclé. Les élus se

La ferme Péreire:
belle mais coûteuse.



montrent toutefois inquiets du coût global des travaux - ils parlent de 10,5 millions de francs - qui devra être étalé sur deux, voire trois exercices. Quant au bâtiment central de la ferme, sa réfection intérieure va être mise à l'étude afin de pouvoir bénéficier d'un nouveau contrat régional.

Une fois terminée, la ferme Péreire aura sans doute belle allure. Elle aura finalement coûté entre 30 et 35 millions.

Le cercle hippique "Cristal les Rangs"

S'agissant d'un établissement privé, on ne peut parler d'un dossier communal. Cependant, les conséquences de la déconfiture totale de ce qui devait conférer à Ozoir son statut de "Ville du cheval" sont à prendre en compte.

Initiateur et cheville ouvrière de "Cristal les Rangs", monsieur Poirier a quitté Ozoir en février dernier, laissant derrière lui un centre, sans doute non rentable, mais encore en parfait état. Il s'est avéré que ce départ était définitif puisqu'un liquidateur a été nommé. Cet abandon de poste a fini par se savoir et il a provoqué une vague de vols, pillages et saccages. Au point que la commune a dû intervenir durant les mois d'été pour tenter

de protéger ce bien privé et en faciliter la reprise éventuelle.

Aujourd'hui, les magnifiques écuries et l'immense bâtisse centrale ne sont plus que l'ombre d'elles-mêmes. Estimé par les domaines à cinq millions de francs, l'ensemble a trouvé acquéreur pour à peine trois millions. La ville a néanmoins appuyé cette reprise (par un cercle hippique francilien) afin de relancer une activité équestre et y adjoindre des activités de loisirs complémentaires.



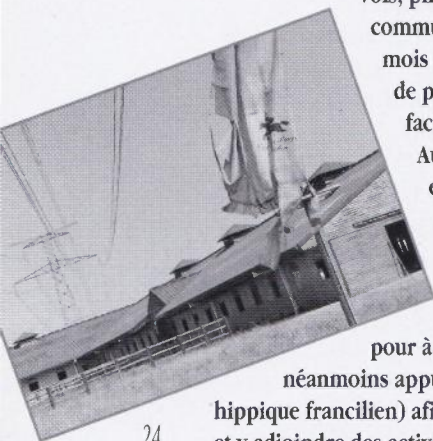
L'espace boisé situé
entre les tribunes du
stade des Trois sapins
et le quartier de la
Brèche-aux-Loups

ne) et revu avec l'architecte l'aménagement

Parking et parc paysager du stade

Le stationnement des automobiles est difficile, voire impossible aux abords du stade des trois sapins lors des grandes manifestations sportives. La décision d'aménager un parking dans l'espace boisé situé entre les tribunes et le quartier de la Brèche-aux-Loups avait été prise par l'ancienne municipalité. Les nouveaux élus ont réétudié le nombre de places nécessaires (il devrait avoisiner la centai-

en aires de jeux des terrains non affectés au stationnement des véhicules. La question épineuse du devenir des arbres suscite la perplexité des spécialistes. Les jardiniers estiment que mieux vaut couper des végétaux condamnés par avance en raison des grandes quantités de terre retournées et replanter une fois les travaux terminés. A l'inverse, l'architecte souhaite sauver le maximum d'arbres... tout en reconnaissant que ce maximum pourrait se réduire à peu de chose. Une chose est certaine, les travaux commenceront au printemps prochain pour se terminer à l'automne.



Jeunes et adultes: premiers contacts

Qui sont les jeunes et qu'attendent-ils? C'est à ces deux questions que tentera de répondre l'enquête en cours menée par l'ALFA (Animation Loisirs Familiaux et Action sociale). Attendu pour février, le diagnostic devrait offrir des éléments (en termes de public visé, de structures nécessaires, de rôles respectifs, de compétences...) pour la mise en place d'un service jeunesse dans la ville.



Mais la véritable "affaire" du moment est l'organisation de forums démocratiques jeunes-adultes en 1996 et dans les années suivantes. L'ambition est de traduire dans les faits une volonté chère à l'actuelle municipalité: créer du lien social en ville et rétablir le dialogue entre générations. Une collecte annuelle de "questions de jeunes" sera organisée selon une méthode ouverte n'induisant aucun thème particulier. Cette collecte permettra à chacun de s'exprimer et de réfléchir. Elle sera aussi un moyen de mobiliser jeunes et adultes d'origines sociales diverses en vue des forums qui suivront cette phase

On circule beaucoup trop vite dans la grande artère ozoirienne menant à Roissy et Pontcarré via la forêt de Ferrières. On s'y gare en outre très mal. D'où l'idée, déjà ancienne, de diminuer la largeur de la voie (elle passerait à 6 mètres au lieu de 9). On créerait ainsi des places de stationnement le long de trottoirs refaits et traités de façon paysagère avec bacs à fleurs, espaces verts et cheminements piétons. Un "remake" de ce qui a été réalisé dans l'avenue du général de Gaulle entre l'école Arluisson et le stade des trois sapins.

La première tranche des travaux concerne le secteur compris entre le rond-point fleuri du Rond buisson (face au quartier Anne Frank, en lisière de forêt) et le centre commercial des Margotins ("Lidl", "Le fournil de Cloé"...). La seconde tranche mènera des Margotins à la Caisse d'épargne et la troisième de la Caisse d'épargne au rond-point Auguste Hudier ("Ma campagne", "Blanc cœur"...). Restera à traiter le cas des deux extrémités de l'avenue: "la Source" d'une part, l'entrée de ville côté forêt d'autre part... "oubliées"

préparatoire. Au delà de la possibilité donnée aux jeunes d'interpeller les adultes sur les questions que se pose leur génération, et de retrouver ainsi des interlocuteurs qu'ils disent souvent "avoir perdus", ces forums seront un levier pour inciter les adultes eux-mêmes à se remettre en question. Les réponses aux interrogations (il n'y en aura peut-être pas toujours) ne seront pas le seul fait des



adultes mais se construiront en commun. Le public pourra intervenir et l'enregistrement vidéo de ces forums permettra une diffusion élargie et une reprise ultérieure des échanges au niveau des foyers, des associations,

L'avenue du général Leclerc



dans les précédentes études. Faudra-t-il

créer une quatrième tranche? Pourra-t-on mettre des additifs aux deuxième et troisième tranches?

La question est débattue. Dans l'immédiat, l'entreprise Alpha TP, chargée de la réalisation de la première tranche, a le souci de rassurer les riverains. Elle déclare que tout sera mis en place pour réduire la gêne. A aucun moment la circulation ne sera coupée, en particulier au moment des fêtes de fin d'année comme le craignaient les commerçants.

L'avenue du général Leclerc avant que ne commence la première tranche de l'opération de réhabilitation. Pendant les travaux, la circulation continue...

des établissements scolaires... En outre, les rencontres suscitées par les forums devraient progressivement constituer des réseaux d'interlocuteurs jeunes et adultes entre la population et la municipalité.

Cette méthode, déjà appliquée dans d'autres communes, le sera à Ozoir par Hervé Remy et Jacqueline Remy-Perpère (de l'Association nationale des forums démocratiques jeunes-adultes dans la ville) lesquels insistent fortement sur la nécessité de respecter l'indépendance de leur démarche et le pluralisme des opinions.

Relais vers l'emploi

Depuis le début du mois de novembre, Isabelle Baumgarth est installée dans un petit bureau de la mairie, à côté du Syndicat d'Initiatives.

Accueillante, méthodique, la jeune femme a pour mission de mettre sur pied un point d'information et d'assistance pour les personnes en recherche d'emploi. Son objectif n'est pas d'ouvrir là une annexe de l'ANPE ou de la Mission locale, mais bien de servir de relais à ces deux institutions, en partenariat avec elles. *"L'accueil personnalisé sera privilégié, de façon à effectuer un pré-diagnostic avec le demandeur d'emploi en vue de lever les obstacles à son entrée (ou son retour) au travail"* affirme Madame Monin, adjoint au maire chargé de l'emploi et de la vie économique. Tel a-t-il besoin avant tout d'un logement, telle doit-elle trouver une garde pour ses enfants, tel autre doit-il se soigner, tel autre encore recevoir une formation? *"Le temps nécessaire sera consacré avec chacun à ces investigations pas toujours aussi simples qu'il y paraît... sans toutefois prétendre non plus à accomplir le travail d'une assistante sociale. Si le besoin s'en fait sentir, le visiteur sera dirigé vers celle-ci ou vers les autres structures correspondant aux besoins ainsi révélés"*.

Le service rendu portera également sur la définition des motivations et la rédaction des *curriculum vitae*. Téléphone, minitel, documentation seront mis à disposition ainsi que la presse du jour (petites annonces) et toute une documentation sur le monde du travail. Une relation se noue également avec les entreprises qui devraient trouver à ce point relais une facilitation au recrutement, conformément à leurs offres d'emploi. Madame Baumgarth reçoit dès à présent sur rendez-vous les personnes concernées, mais... la porte n'est encore qu'entr'ouverte. La logistique ne sera en place et réellement opérationnelle qu'au début de l'année 96. A suivre...

Installée depuis 1993 près de la gare de Roissy-en-Brie, au dessus des locaux de l'ANPE, la "Mission locale pour l'emploi du plateau de la Brie" accueille les 16-25 ans de dix-sept communes. Elle a pour principaux objectifs de promouvoir l'insertion professionnelle et sociale de ces jeunes et de contribuer au développement de la formation permanente. Elle apporte aussi une information adaptée dans le domaine de la santé, de la vie quotidienne et des loisirs. La proximité d'une gare est un atout pour ce service et, l'an passé, 1463 jeunes ont été accueillis dont 279 venaient d'Ozoir.

Cet automne, le Président en titre du Conseil d'administration, M. Courant, nouveau maire de Roissy, a annoncé sa décision de démissionner et laissé entendre que la Mission locale ne l'intéressait pas. Prenant acte de cette décision, le Conseil s'est réuni et a élu (22 voix sur 23 votants) M. Loyer, maire d'Ozoir, à la Présidence. Qu'allait alors devenir la Mission locale? M. Loyer, et certains administrateurs souhaitaient et souhaitent encore- qu'elle reste dans ses locaux roissiens, spécialement construits pour elle. Même point de vue à l'ANPE où l'on considérerait un départ comme une "mauvaise chose". Encore faut-il que la

La Mission locale pour l'Emploi



nouvelle municipalité de Roissy accepte de consentir à louer les locaux qui lui appartiennent à des conditions raisonnables. Depuis trois mois, les négociations traînent en longueur. Au point qu'à l'heure où nous mettons sous presse, on ne sait toujours pas si la Mission locale restera ou non à Roissy. Si tel n'était pas le cas, elle s'installerait à Ozoir-la-Ferrière. La décision une fois prise, il va de soi que l'"espace emploi" (nouvellement créé à Ozoir) et l'ANPE continueraient à travailler en totale liaison avec la Mission locale dont l'efficacité et le sérieux sont reconnus.

La maison des adjoints

Les adjoints au maire disposent désormais, pour travailler et recevoir les Ozoiens, d'une maison en pierres à un étage, sise entre l'école Arluison et la mairie. Avantage: elle est juste à côté d'un parking où il arrive que l'on trouve quelques places libres... C'en est donc fini du petit bureau commun où l'on se "marchait sur les pieds" et où les personnes désireuses d'être reçues par un élu l'étaient dans des conditions d'accueil et de discrétion très peu satisfaisantes.



Les permanences des élus minoritaires

Un local est mis à la disposition des élus minoritaires (listes UDO menée par M. Oneto, Tempo menée par M. Jarrige et Front national menée par M. Tabary) au sous-sol de la mairie. Tel.: 64.43.35.67. En cas d'absence, la personne responsable de l'accueil en mairie prend les messages et les transmet aux intéressés. Tel.: 64.43.35.35.

Lecture

▼ La bibliothèque-ludothèque d'Ozoir-la-Ferrière se situe place des sports, à côté du marché, tel. 60.02.95.43. Elle est ouverte le mardi et le jeudi de 15h à 17h30, le mercredi de 9h à midi et de 14h30 à 18h, le samedi de 9h à midi. Le vendredi est réservé à l'accueil des écoles.

▼ La ludothèque est ouverte le mardi et le jeudi de 15h à 17h30 et le mercredi de 15h à 17h.

▼ L'adhésion annuelle à la bibliothèque est de 50 francs par famille et de 25 francs pour un enfant ou adolescent qui s'inscrit seul.

▼ L'adhésion à la ludothèque est de 60 francs par famille (caution de 200 francs).

Les prêts de livres sont consentis pour 15 jours. La participation demandée est:

- Pour les adultes:

- Nouveautés: 1/20^e du prix du livre,
- Autres livres: 4 francs,
- Livres de poche: 2 francs.

- Pour les enfants:

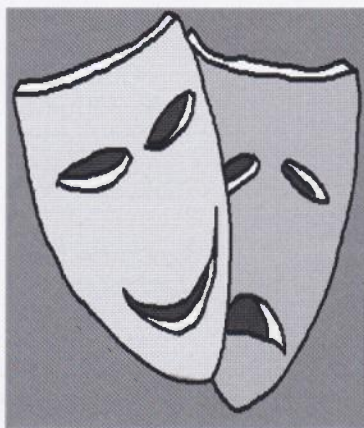
- Tous livres (sauf nouveautés adultes): 2 francs,
- Jeu ou jouet: 2,5 francs à 15 francs.

En cas de retard, une nouvelle participation aux frais est calculée en fonction de la durée de ce retard et du livre emprunté.

Des travaux sont actuellement en cours qui vont permettre à la bibliothèque de récupérer les locaux, contigus aux siens, dégagés par la crèche. Un peu d'air pour respirer en attendant la grande bibliothèque promise par la municipalité et qui sera inscrit dans le futur projet de ZAC du marché.

Théâtre

La décision prise par la municipalité de mettre en place un partenariat avec Jean-Luc Borras et sa troupe de théâtre semble de nature à bousculer les choses en matière culturelle. Créée en 1990 et domiciliée dans la ferme de l'Ayau à Roissy-en-Brie, "Azimuts" travaillera sur un accompagnement pédagogique avec les écoles. L'objectif annoncé par la compagnie est de développer très tôt les possibilités d'expression par le théâtre. L'effet levier attendu sur la dynamique du développement culturel local devrait en outre s'avérer appréciable car "Azimuts" crée et monte des spectacles qu'elle joue localement et à travers la France. En cinq ans, 42 créations ont ainsi vu le jour. 87 spectacles, soit 471 représentations, ont été données à Roissy (577 en tournée). Durant cette même période, la compagnie a engagé 624



artistes et accueilli 75.000 spectateurs (145.000 en tournée). Le budget d'"Azimuts" était de 2 millions de francs l'an passé. En échange de cette coopération, la commune d'Ozoir s'engage à fournir une salle de répétition (dans la ferme de la Douvre dès que la grange sera en état), des locaux administratifs et une subvention annuelle de 200.000 francs.

Peinture Sculpture

L'association *Iris* a organisé cet automne une exposition de peintures et sculptures d'une qualité telle qu'elle a ravi les amateurs comme les professionnels. L'invité d'honneur, Jean-Paul Rouland, en semblait le premier surpris. Ce haut niveau tient à la volonté du Président, M. Mielcarek, et des membres du bureau, de n'exposer que les toiles d'excellente facture dans ce salon de prestige. "Notre association

compte plus de quatre-vingt membres et cinquante ont exposé. A ceux qui n'ont pas été retenus, j'ai expliqué que d'autres manifestations seraient organisées". Même s'il est un peu dur, le message serait assez bien passé. Il est vrai que l'on ne devient pas un artiste de talent sans un long travail.

J. Barat et P. Martin, prix du public et prix de la profession, entourent madame Bedu, membre actif d'Iris.



Orthographe

Alors, cette dictée de Bernard Pivot, combien de fautes? Vingt? Pas mal du tout! Mais vous êtes encore loin du score de madame Bachelier. Cette Ozoirienne, ancien professeur du CES Gérard Philipe et du lycée Charles le Chauve, s'est qualifiée pour la finale des amateurs. 270 élus sur l'ensemble de la France. Rendez-vous donc au château de Versailles, le 2 décembre, pour l'épreuve ultime, celle qui vous envoie dans la poussière ou dans les nuages... Et là, madame Bachelier se classe deuxième. Dico d'argent avec une seule malheureuse faute, à "portemine" qui s'écrit sans trait d'union. "Portemine", pour un ancien prof, ça ne fait pas sérieux. Une chose est sûre, la relecture (avant parution) d'"Ozoir Magazine" ne peut être désormais confiée qu'à madame Bachelier. Si elle le veut, bien entendu.



LEADER PRICE

MARCHÉ FRANPRIX

DES PRIX LES PLUS BAS.....AUX MARQUES NATIONALES

CB

OUVERT

P



MARDI - VENDREDI - SAMEDI 9h15 à 19h30
MERCREDI - JEUDI 9h15 à 12h30 - 15h à 19h30
DIMANCHE 9h15 à 12h30

Avenue **AUGUSTE HUDIER** - **OZOIR-LA-FERRIERE**

Plomberie - Chauffage
Couverture

Grégoire Toribio

Qualification OPQCB

73, route de Roissy - BP 79
77833 Ozoir-la-Ferrière

TEL : 60 02 70 62 FAX : 60 02 54 54



*"Des Professionnels
à votre service"*

Terrassements - Voirie - Assainissement
Constructions publiques et industrielles
Terrains de sports - Courts de tennis

SCREG ILE - DE - FRANCE EST

Route de Bray / Seine
77130 MAROLLES / SEINE

Tél. 64 31 21 27
Fax. 64 31 30 37



POWER'CLUB

ENTRETIEN - MUSCULATION
SAUNA - CARDIO FUNK

MARIE-CLAIRE ET LUCIEN
DE FARIA

Ctre Cial Franprix - Rue Auguste Hudier - 77330 OZOIR-LA-FERRIERE Tél : 60 02 96 02

OCCAMAT

MOBILIER DE BUREAU

NEUF - FIN DE SÉRIE - 2^{ème} CHOIX - OCCASION
Devis - Agencement - Livraison - Catalogue gratuit sur demande

SORTIE N° 16. La Croix-Saint-Claude - Rue de l'Épinette - 77340 PONTAULT COMBAULT Tél. 60 28 50 94 - Fax. 60 28 01 01

Opération kangourou

Chacun de nous côtoie, dans ses tâches ménagères, ses loisirs ou ses activités de bricolage, des produits toxiques ou dangereux. Il convient donc de prendre toutes les précautions et, lorsqu'on ne les utilise pas complètement ou lorsqu'ils sont hors d'usage, de les jeter avec prudence en les confiant aux "Kangourous".

Depuis le 6 octobre, notre commune bénéficie en effet du service kangourou créé pour la collecte et l'élimination des déchets toxiques des ménages.

Ce service est gratuit.

Un camion aménagé stationne en ville trois fois par mois à divers emplacements et selon



S
f
O
n
i

un calendrier préétabli (voir encadré). Pris en charge par du personnel qualifié, chargé de vous informer, vos produits seront stockés dans des conteneurs à l'abri de tout risque:

▼ vos médicaments sont confiés à "Pharmaciens sans frontières" qui les trie pour des actions humanitaires. Les médica-

ments non utilisés ou périmés sont détruits,

▼ les aérosols sont recyclés en partenariat avec le Comité National contre les maladies respiratoires et la tuberculose,

▼ les autres déchets sont triés par catégories et acheminés vers les centres de valorisation ou de traitement spécialisés.

Produits toxiques

Aérosols, amiante, acides, antirouille, anti-parasites. Bases, batterie d'automobile. Colles, cosmétiques, cires, CFC. Détergents, décap-four, détachants, diluants, désherbants. Engrais pour végétaux, essence de térébenthine. Fréon, fongicides, fixateurs photos. Gaz propulseurs (aérosols). Huiles, insecticides, eau de javel. Laques, lubrifiants, lessives. Médicaments, mercure (dans les piles notamment). Néon (tubes), produits de nettoyage. Oxydes de métaux. Peintures, plomb, piles. Révélateurs photos, radiographies. Soude caustique, solvants, nettoyeurs sanitaires. Thrichloréthylène, toluène. Vernis, produits XC, Xylophène (traitement du bois). Zinc (piles zinc-air ou zinc-carbone).

MOIS	JOURS	HEURES	EMPLACEMENTS	
			Matin	Après-midi
Décembre	Ve 22	10h 30 - 13h	Parking LIDL, ave. Gal Leclerc	
Janvier	Ve 5	16h - 18h 30	Place du marché, ave. du Gal. Leclerc Parking LIDL, ave. Gal Leclerc	Face Intermarché: rue F. Tesson Place Arluison
	Me 10 Ve 26	10h 30 - 13h / 16h - 18h 30 10h 30 - 13h		
Février	Ve 2	16h - 18h 30	Place du marché, ave. du Gal. Leclerc Parking LIDL, ave. Gal Leclerc	Face Intermarché: rue F. Tesson Place Arluison
	Me 14 Ve 23	10h 30 - 13h / 16h - 18h 30 10h 30 - 13h		
Mars	Ve 1	16h - 18h 30	Place du marché, ave. du Gal. Leclerc Parking LIDL, ave. Gal Leclerc	Face Intermarché: rue F. Tesson Place Arluison
	Me 13 Ve 22	10h 30 - 13h / 16h - 18h 30 10h 30 - 13h		
Avril	Ve 5	16h - 18h 30	Place du marché, ave. du Gal. Leclerc Parking LIDL, ave. Gal Leclerc	Face Intermarché: rue F. Tesson Place Arluison
	Me 10 Ve 26	10h 30 - 13h / 16h - 18h 30 10h 30 - 13h		
Mai	Ve 3	16h - 18h 30	Place du marché, ave. du Gal. Leclerc Parking LIDL, ave. Gal Leclerc	Face Intermarché: rue F. Tesson Place Arluison
	Me 15 Ve 24	10h 30 - 13h / 16h - 18h 30 10h 30 - 13h		
Juin	Ve 7	16h - 18h 30	Place du marché, ave. du Gal. Leclerc Parking LIDL, ave. Gal Leclerc	Face Intermarché: rue F. Tesson Place Arluison
	Me 12 Ve 28	10h 30 - 13h / 16h - 18h 30 10h 30 - 13h		

Sports



Terrain glissant, en forêt de Ferrières, pour l'épreuve de vélo du premier triathlon vert organisé par la jeune section de la VSOP. La compétition a rassemblé tous les amis...

Nager, pédaler, courir...

le triathlon

Ils sont à peine plus d'une vingtaine ce jour là. Nulle déception pourtant chez les organisateurs, mais de gros espoirs: on investit pour l'avenir. Ambiance familiale, vélos rangés sagement le long du mur de la piscine. A l'intérieur, on crawlle en cadence et, déjà, les plus forts s'échappent. Sur le bord du bassin, les familiers du club, montres en main, alignent des chronos transmis à un ordinateur portable... Après avoir organisé quelques mini-compétitions, le jeune club d'Ozoir (deux ans et quelques mois) organise son premier triathlon vert: 500 mètres à la nage, 19,5 km à VTT en forêt de Ferrières et 5 km de

course dans les mêmes sous-bois. Jean-Claude Raynal, le Président, semble satisfait: fort d'une trentaine de licenciés, le club s'accorde bien avec la section natation pour le partage du bassin municipal. Les entrainements s'y déroulent en soirée le mardi et le vendredi ainsi que le dimanche matin, avant la sortie en vélo. Pour la course, le stade des Trois sapins est ouvert le jeudi de 19h à 20h30.

Bien entendu, quelques individualités se font remarquer: Christian Pizivin, par exemple, ou encore Denis Brisson, Frank Szczeszek, Marc Cabaliero et Eric Perricard qui ont participé, avec Jean-Claude Raynal, aux championnats du monde longue distance à Nice. Tout le monde a terminé l'épreuve...

Pour obtenir des renseignements sur la section triathlon, on s'adressera au secrétariat de la VSOP, ferme de la Doure, Tel.: 60.02.99.24.

Un sport phare à Ozoir...

la natation

Constituée en 1975 par M. Georges Lebreton, la section natation d'Ozoir regroupe environ 300 adhérents, ce qui la place en tête de la VSOP. "On bat le foot" annonce fièrement la Présidente du club madame Vaugouin. Avec un tel potentiel, les résultats sont évidemment très satisfaisants pour les deux entraîneurs, Raphaël Derose et Stéphane Ferrière. "Nous sommes bons et, du côté de la relève, ça s'annonce super génial". Difficile, dans ces conditions, de dresser ici un bilan des médailles moissonnées par nos nageurs, tant sur le plan départemental qu'à l'échelon plus élevé de la Nationale. En regrettant de ne pouvoir nommer tout le monde, on peut, en revanche, citer quelques noms, dont certains pourraient apparaître prochainement en tête de rubriques sportives. Max Gruffy, champion de



Seine-et-Marne dans cinq disciplines et dix septième français l'an passé au 200 m papillon, Alexandre Vaugouin, Julie Deleaval... Et encore Arnaud Setera, Laurent Juin, Sophie Colleville, Sarah Thévenon, Fabien Souli, Wilfrid Voegtlin, tous médaillés, parfois récidivistes. Les relais sont aussi très souvent classés, avec les mêmes nageurs que plus haut et quelques autres comme Nicolas Grelet, Laure Humbert, Audrey Pradel...

En dehors des compétitions tout ce beau monde se retrouve régulièrement pour participer au Téléthon et aux 24 heures de natation dont nous parlerons en janvier, dans le prochain journal. Quant aux adultes qui encadrent ces nageurs, ils font preuve de stoïcisme: "Le niveau de la natation Ozoirienne vaut à nos jeunes d'être invités un peu partout en France. C'est extraordinaire pour eux comme pour nous mais au bout de l'année, ça finit par revenir cher en frais de déplacements!". Qui dira assez les mérites de ces bénévoles toujours là, toujours sollicités et toujours prêts? Eh bien, voilà, c'est fait!...

Inauguré le 25 novembre... le gymnase J. Anquetil

"Une commune existe par ce qu'elle apporte à ceux qui ont choisi d'y habiter. C'est pourquoi l'inauguration de ce nouvel espace consacré à la vie sportive et associative est si important pour nous tous, ozoiriens". M. Jacques Loyer, maire d'Ozoir, a inauguré le nouveau gymnase Jacques Anquetil en présence, notamment, de M. Pétetin, Secrétaire général de la Préfecture représentant le Préfet, M. Jeffray, député de la circonscription, M. Dizier, conseiller général du canton, d'élus et de membres des services publics, services municipaux, associations sportives, sociales et culturelles de la commune

d'Ozoir-la-Ferrière.

C'est à madame Dominique Anquetil, épouse de l'ancien champion cycliste décédé il y a dix ans, que revint l'honneur de couper le cordon tricolore, ouvrant par ce geste symbolique les portes du bâtiment.

Voisin du collège Marie Laurencin, le nouvel équipement sportif a vu sa maîtrise d'œuvre assurée par une équipe d'architectes composée, pour la conception, du cabinet Héricourt à Lagny, et, pour l'exécution de M. Paul Meyer (BIK Architecture). Il est composé d'une grande salle multi-sports de 44 mètres sur 22, de tribunes surélevées pou-

vant accueillir 350 spectateurs, d'une salle de combat, d'un plateau polyvalent de 120 m², de quatre vestiaires pour les joueurs et de deux autres vestiaires pour les arbitres, d'une infirmerie, d'un local administratif, de locaux de rangement, de sanitaires et d'un bar pour les après-matches.

Le coût total de ce gymnase est d'environ 12 millions de francs. Une subvention de 3,3 millions de francs a été accordée par le Conseil régional d'Ile-de-France et



M^{me} Anquetil, épouse de l'ancien champion cycliste, inaugure le gymnase portant le nom de son mari.

une seconde subvention de 1,2 millions par le Conseil général de Seine-et-Marne. La part restante, soit 7,5 millions de francs est revenue à la commune d'Ozoir.



infos brèves et résultats

▼ Succès remarquable pour les 24 heures de natation, organisées à la piscine municipale les 1^{er} et 2 décembre.

921 participants (771 l'an passé) et 2043,3 km parcourus (1756 km l'an passé).

- Dans le challenge des écoles, l'école de la Brèche-aux-Loups l'emporte avec 88 participants et 34,85 km parcourus.

Chez les secondaires, le collègue G. Philippe signe la plus longue distance (22,85 km).

- Dans le challenge des associations diverses, le

basket arrive en tête (33,5 km) et remporte donc aussi le challenge des sections de la VSOP.

- Dans le challenge des familles, Igor et Florence Martinache gagnent la coupe avec 36,3 km.

- Dans le challenge des employés municipaux, Denis Brisson parcourt la plus longue distance (9 km). Denis Brisson est membre de la section triathlon qui parcourt, elle, 89,6 km...

tandis que la section natation synchronisée fait ses 40,15 km (5,15 km pour la seule Charlotte Baudoin).

- La plus jeune participante aux 24h s'appelle Anne-Laure Chassaing. Elle fêtera ses cinq ans dans quelques jours et a parcouru 100 mètres.

La participante la plus âgée est M^{me} Christiane Vallée qui parcourt 200 m. Chez les hommes, le doyen s'appelle Michel Leconte et il tient quand même "encore" 2 km...

- La plus longue distance parcourue par une femme: 17 km l'a été par Audrey Pradel qui est née en 1984.

- La plus longue distance parcourue par un homme: 18 km l'a été

par Igor Martinach.

- Enfin la section natation sportive de la VSOP a parcouru 404,25 km à elle seule soit, si nos calculs sont bons, 19,78% du total général.

▼ La section Judo de la VSOP fêtera ses trente ans d'existence le 27 janvier au gymnase Bouilloche. De grands champions d'hier et d'aujourd'hui sont attendus.

▼ La section Aïkido fêtera, elle, ses vingt printemps au mois de mars prochain.

▼ A l'heure où nous mettons sous presse, le téléthon d'Ozoir-la-Ferrière ne s'est pas encore déroulé et il nous est donc impossible d'en rendre compte. Un reportage est prévu pour le numéro du mois de janvier.

▼ Un tournoi international de football regroupant une vingtaine d'équipes "cadets", en grande majorité étrangères, se déroulera à Ozoir, au stade des Trois sapins, au cours des vacances de la Pentecôte.

ça s'est passé ce trimestre

LA BROCANTE DES MARGOTINS

Près de 150 exposants, se moquant du temps maussade, ont participé à la brocante des Margotins, le dimanche 24 septembre. Toutes celles et tous ceux qui ont l'habitude de participer à la vie communale étaient là: les anciens et leurs enveloppes gagnantes, leurs pâtisseries, leurs tartes, leurs crêpes..., les portugais avec cailles et poulets rôtis, le "Fil à coudre", les "Cadets" avec leurs rollers, Initiative des Habitants (IH) de la cité Anne Frank, le groupe Hora, le Secours catholique, le jazz-band de M. Klemm... et bien d'autres que l'on ne peut citer et dont on espère qu'ils ne s'en offusqueront pas. Quelques jours plus tôt, de nombreux visiteurs s'étaient présentés à la bourse aux vêtements des Margotins. Près de 2500 articles étaient déposés, dont un quart ont été vendus.



GOÛTER

Le 22 septembre, les 74 adhérents du club des anciens avaient invité leurs amis pour leur goûter dansant mensuel. Gâteaux et glaces, bière et vin rosé... et en route pour les tangos, paso-dobles, valse et biguines, bref pour le plaisir dans la bonne humeur. On a fêté les noces d'or d'Yvonne et Georges Lachenko qui se sont vu offrir un four électrique.

OPÉRATION GRANDE LESSIVE À ANNE FRANK

"C'est vrai qu'au pied de certains bâtiments où nous sommes passés il y a quinze jours, on recommence à trouver des cochonneries jetées par les fenêtres. Mais dans l'ensemble les habitants de la cité sont respectueux du travail que nous avons accompli. Ils font un peu plus attention



qu'avant". Ils sont une dizaine en ce chaud après-midi de juillet à terminer leur journée de nettoyage des espaces verts du quartier Anne Frank. Tous ou presque habitent ici et ont accepté cette tâche parce qu'elle va leur permettre de mettre de l'argent de côté et de partir en vacances. A moins que ce ne soit pour passer le permis... Ils sont encadrés par Stéphane Demullier, un grand (très grand) appelé du contingent qui a choisi de travailler avec eux. L'initiative de cette opération revient à l'association "La Brèche" de Roissy et au directeur du centre des Margotins, M. Jean-Charles Biechlé. "Nous avons proposé les services de ces jeunes à la SCIC, gérante des logements d'Anne Frank, qui a accepté. En échange elle nous offre une aide financière afin de soutenir leurs projets". Oubliée, aujourd'hui, l'opération nettoyage de juillet? Pas pour tous ceux qui espèrent avoir semé une petite graine écolo dans l'esprit des habitants. "Quand tous les travaux extérieurs seront terminés, il ne faudra pas oublier de mettre des poubelles un peu partout afin d'inciter les gens à prendre en compte leur environnement. Il y en a marre de voir traîner des canettes de bière et des papiers gras..."

infos

Attention au bruit

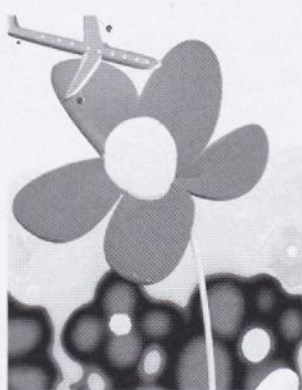
Un décret relatif à la lutte contre les bruits de voisinage a été promulgué cette année et ne pas respecter la législation coûte de plus en plus cher. En outre, les communes doivent désormais effectuer le constat des nuisances en désignant des agents, agréés par le Procureur de la République et assermentés.

A titre d'information voici quelques extraits du décret n° 95-408 du 18 avril 1995.

"Sera punie de l'amende prévue (...) toute personne qui, dans un lieu public ou privé, aura été à l'origine par elle-même ou par l'intermédiaire d'une personne d'une chose dont elle a

la garde ou d'un animal placé sous sa responsabilité, d'un bruit particulier de nature à porter atteinte à la tranquillité du voisinage (...). Les personnes coupables de l'infraction (...) encourrent également la peine complémentaire de confiscation de la chose qui a servi ou était destinée à commettre l'infraction".

L'arrêté du 10 mai 1995 prévoit que les mesures d'intensité des bruits doivent être effectués conformément à la norme NFS 31010 relative à la caractéristique et au mesurage des bruits de l'environnement.

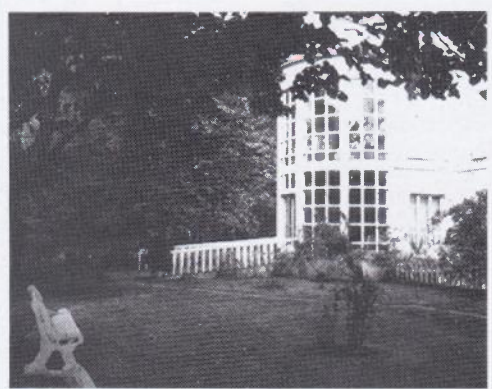


Transports

Le Groupe des Usagers des Transports en commun (GUT) communique: "La S.N.C.F., comme vous le constatez, va de mal en pire. Le trajet Paris-Tournan est revenu comme au temps des diésels lorsque cela roule. Les autres jours, chacun doit supporter les désagréments du dysfonctionnement. "Eole RER" avait été envisagé jusqu'à Tournan. Mais, en 1998, ce sera Villiers-sur-Marne. Le GUT regroupe des usagers d'Ozoir et de communes voisines qui agissent

pour une meilleure prise en compte des désirs des voyageurs. Quelques résultats obtenus: les voitures à deux niveaux aux heures de pointe et le cadencement au quart d'heure... ou à peu près. Afin d'être représentatifs vis à vis du Syndicat des transports parisiens, nous appelons nos concitoyens à nous rejoindre. De votre volonté découlera une réelle amélioration de la situation".

Pour tout renseignement, adressez votre courrier et votre cotisation (30 francs par chèque) à GUT, BP 129 - 77834 Ozoir Cedex.



La Maison de Retraite Les Jardins d'Ozoir

**et sa jeune équipe de soignants et de service
vous accueillent dans une Atmosphère Familiale**

CHAMBRE à 1 ou 2 LITS avec salle de bains ou cabinet de toilette et w.c.

2 Salles à manger - Restauration assurée sur place tous les jours

Salon T.V. Vidéo - Rotonde d'hiver

Salon de Coiffure - Pédicure - Salle de Kinésithérapie

Jardin - Terrasses

Service en chambre - Lingerie sur place

Secteurs valides - Semi-valides - Invalides

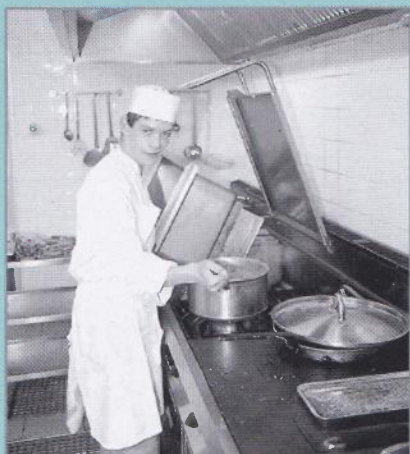
102 ter, Avenue du Général Leclerc - 77330 OZOIR-LA-FERRIERE

Téléphone : 64 40 44 32 +

ça s'est passé ce trimestre

PYRAMIDE

Ouvert depuis le mois d'avril 1994, le Centre d'Aide par le Travail (CAT) "La Pyramide" accueille une soixantaine de personnes handicapées, demeurant toutes dans notre département. Encadrées par des professionnels, elles travaillent dans le conditionnement à façon. Un atelier "restauration" vient récemment d'ouvrir dans le centre, avec un restaurant self-service proposant ses services aux particuliers comme aux entreprises. Quarante d'entre elles, dont une quinzaine d'Ozoir, lui font



désormais confiance. Fin octobre, dans le cadre de la journée nationale de la dignité des personnes handicapées mentales, quelques membres du Conseil municipal ont participé à un déjeuner-débat au CAT. Ils ont visité l'atelier cuisine avant de tester la qualité des plats proposés.

▼ CAT "La Pyramide", 1, rue Robert Schuman. Tel.: 60.02.78.33. ou 78.45. Le restaurant est ouvert au public de 11h45 à 13h30.

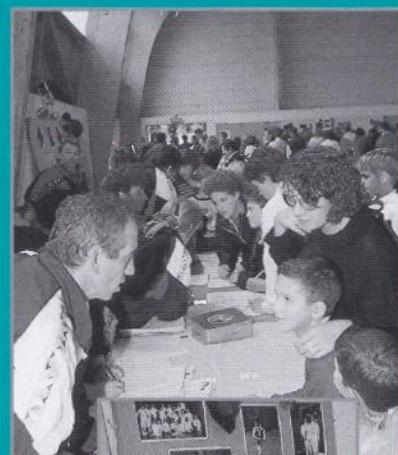
▼ Le CAT a été financé par le Conseil Régional d'Ile-de-France

LA JOURNÉE DE LA VSOP

Tous les ans, le samedi qui suit la rentrée des classes, la VSOP organise son après-midi "Portes ouvertes" dans la salle polyvalente du gymnase Georges Bouloche. Cette année encore, l'intérêt de cette manifestation s'est confirmé. Elle a permis aux Ozoiriens de faire connaissance avec les vingt-trois sections que compte le club, de rencontrer les dirigeants et d'adhérer au sport de leur choix.

Pour la seconde année consécutive, un concours de photographies (réalisées pendant l'année par les membres de la VSOP) avait été organisé. Il portait sur trois thèmes: le sport collectif, le sport individuel et l'humour dans le sport... le jury étant composé d'élus et de personnalités venues rendre visites aux sportifs lors de cette journée et les prix offerts par le studio de photo Willy qui se trouve, comme chacun le sait, au centre commercial Franprix.

La journée portes ouvertes est l'occasion de s'inscrire dans la section sportive de son choix. Par exemple au club d'escrime...



AMÉRICAINS

Ils étaient en tournée européenne et se préparaient à retourner vers les Etats-Unis lorsque l'association "Prévenir" leur a mis le grappin dessus. Allez hop, avant de prendre l'avion, un petit match

à Ozoir pour clore la tournée. Au bout du compte deux rencontres amicales entre ces jeunes de Rochester et leurs homologues Seine-et Marnais. Le score? Une victoire partout. Pour clore ce festival footballistique, un troisième match fut organisé qui opposa des membres de la police municipale (et nationale) aux animateurs de "Prévenir" épaulés par quelques jeunes. On ne dira pas laquelle des deux équipes l'a emporté afin de maintenir des relations amicales entre ces partenaires d'un jour...

MBTE

MENUISERIE - BOIS - J. C. THOMAS

ETUDES - TRAVAUX
AGENCEMENT - DÉCORATION

Siège social : 1, rue Jules-Valles
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

Tél : 60.02.77.52

Fax : 64.40.32.58



HOTEL ★ ★ RESTAURANT LE REVEILLON

Ferme des Hyverneaux - 77150 LÉSIGNY

Fax : 60.02.03.84

Tél : 60.02.25.26

Dans une ancienne abbaye du XII^e siècle située sur un golf public de 18 trous et 2 X 9 trous.

L'équipe du Réveillon vous accueille avec :

- Un Hôtel ★ ★ NN de 50 chambres
- Des Salles de réunion pouvant accueillir jusqu'à 200 personnes
- Un Restaurant avec vue panoramique
- Une Brasserie attachée aux traditions culinaires



LESENS

ELECTRICITE

L'ENTREPRISE ÉLECTRIQUE
AU SERVICE DES COMMUNES

Electrification MT/BT - Eclairage public
Signalisation lumineuse (installation et entretien)
Lotissements - Illuminations
Installations électriques bâtiment industrie

VOUS OFFRE :

- . Systèmes informatiques pour gestion des réseaux des collectivités
- . Les moyens humains, techniques et financiers d'un groupe industriel
- . Une organisation décentralisée, des interlocuteurs responsables, une grande souplesse d'intervention 24h sur 24.
(véhicules équipés de radio-téléphone).

SIÈGE SOCIAL

9, av. des Pommerots - 78400 CHATOU

Tél. 30 71 00 81

**AGENCE ILE-DE-FRANCE
EQUIPEMENTS COLLECTIFS**

8, rue du Parc de l'Épinette
77170 BRIE-COMTE-ROBERT
Tél. 1/64.05.02.26 - FAX 1/64.05.29.91

Garage Belle Croix

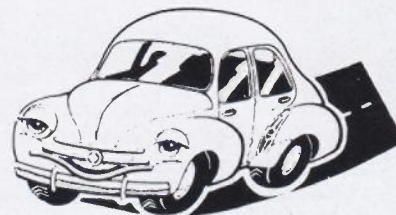


RENAULT
LES VOITURES
A VIVRE

**Vente Voitures neuves et occasions - Mécanique
Carrosserie - Peinture - Toutes Marques
Pneus - Pièces détachées**

Dépannage

78, rue François-de-Tessan - Ozoir-la-Ferrière
(derrière Intermarché)



Tél. 60 02 60 54 - Fax.60 02 50 98

Ouvert du lundi au vendredi



Sanitaire de la Brie

sanitaire - chauffage
carrelage - robinetterie

FOURNITURES GÉNÉRALES GROS ET DÉTAIL

SALLE D'EXPOSITION

**.VILLEROY et BOCH . Robinetterie GROHE
. Chaudières et Radiateurs CHAPPEE - HYDROMOTRIX**

107, avenue du Général de Gaulle. 77330 Ozoir-la-Ferrière

Tél : 60.02.62.55 Villeroy & Boch

GROHE

CHAPPEE

Fax : 60.02.83.11

ça s'est passé ce trimestre

SOUVENIR

11 novembre. Tous les ans à la même date, les Anciens combattants célèbrent l'anniversaire de la fin de la première guerre mondiale. Cette année encore, les trois associations locales (Amicale, UNC et FNACA) étaient présentes pour la cérémonie religieuse à l'église d'Ozoir, les dépôts de gerbes au monument aux morts et au cimetière. Les médailles une fois épinglées sur les vestons des récipiendaires, le cortège se rendit au cimetière pour un nouveau dépôt de gerbes. Après quoi chacun pris la direction de l'école Gruet pour le traditionnel repas.



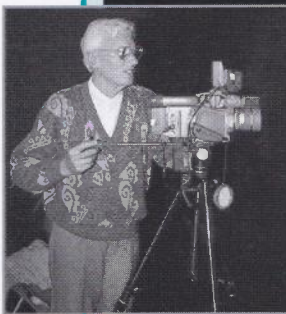
SWORDS

Comme de coutume, nos amis de Swords ont invité les Ozoiriens à l'occasion de leur festival annuel de septembre. Une délégation s'est donc rendue en Irlande et l'accueil d'Eileen Jones, présidente du Comité de jumelage, et Tom Kellegher, président du Comité de Fingal (notre photo) a été des plus cordiaux. La délégation ozoirienne était emmenée par le maire. Elle était composée d'élus, de

membres du Syndicat d'initiative, d'enseignants, responsables associatifs et commerçants. Les projets évoqués pour 96: l'échange de scouts (juillet), l'échange de classes primaires (mai), l'envoi d'enfants d'Ozoir en Irlande afin d'y apprendre les danses locales (avril ou juillet). Et pour plus tard, l'initiation de jeunes ozoiriens aux sports gaéliques (curling) pour de futures rencontres sportives. Un stand irlandais sera tenu le 1^{er} mai, jour de la brocante.

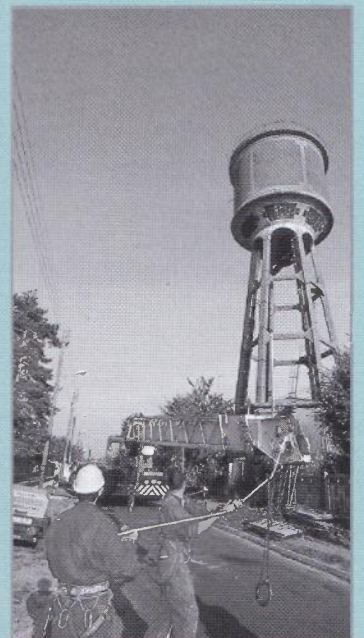
P. BRASSEUR

En cette année du centenaire du cinéma, la salle Pierre Brasseur d'Ozoir souffle ses dix bougies. Un anniversaire qui se traduit par une restructuration, avec l'arrivée de nouveaux membres dans l'association gestionnaire, et par la mise en chantier d'une idée chère à Jacques Robin (notre photo): la mise en place et la gestion d'ateliers vidéo avec un budget autonome. Tout cela n'est pas encore définitivement acquis mais élus et professionnels semblent avoir la même volonté d'aboutir. Il est vrai que l'idée de monter des stages de vidéo pour les jeunes (et les moins jeunes) peut séduire. Nous reparlerons de ce sujet dans les mois à venir.



CHÂTEAUX

On peut avoir pour eux le regard (nostalgique) d'un Don Quichotte regrettant qu'ils aient perdu leurs ailes, ou celui (ennamouré) d'un fan de "radios libres" rêvant encore à l'époque héroïque où une station locale émettait du sommet de l'un d'eux. On peut les trouver beaux, ou laids, se soucier d'eux comme d'une cerise ou prendre leur défense contre vents et marées. Toujours est-il que les châteaux d'eau font partie du paysage urbain et qu'ils disparaissent peu à peu car on les dit dangereux. Dur d'être un château quand on est pas classé.



Office Central de Restauration Scolaire

Spécialisé dans les repas pour enfants
Gestion de restaurants scolaires
Repas individuels pour collectivités

Tél : 64 40 19 90

Fax : 64 40 17 12

Z.I. - 12, Rue Louis Armand
77330 OZOIR LA FERRIERE



RENAUX
STORES

57, Grande Rue
77135 PONTCARRE
Tél. : (1) 64 66 03 25

POUR ÊTRE BIEN CHEZ SOI



STORES
INTÉRIEUR
EXTÉRIEUR

MOTORISATION
SOMFY

René FRAPPÉ

PEINTURE - VITRERIE - PAPIER PEINT
REVETEMENTS SOLS et MURS

RAVALEMENT - ISOLATION intérieure et extérieure
VITRIFICATION DE PARQUETS-NETTOYAGE Haute Pression



ZA de l'Habitat - route d'Ozoir, lot n°16 Roissy

☎ 60 28 08 67

Fax 60 29 93 09

Siège Social : FEROLLES-ATTILLY

☎ 60 02 07 43

CARRELAGES - MENUISERIES - ISOLATION

SANITAIRES - CHAUFFAGE - SALLE D'EXPOSITION

 **POINT** 
CIMA

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

AGENCE D'OZOIR

7, rue Louis-Armand
Z.I 77330 OZOIR LA FERRIÈRE

☎ 64.40.45.45

AGENCE DE ROISSY

Route d'Ozoir
77610 ROISSY EN BRIE

☎ 60.34.52.00

ça s'est passé ce trimestre



SCOUTS

Les scouts d'Ozoir leur avaient rendu visite l'an passé à l'occasion d'un voyage en Albanie pour convoyer un camion de médicaments. Ils les avait si bien reçus que des liens

forts s'étaient établis et qu'on avait promis de se revoir. Cet été ils n'ont pas manqué à leur promesse et sont à leur tour venus en France pour découvrir notre pays. On les voit sur cette photo, lors de leur réception en mairie.

COLLECTIONNEURS

L'ethnologue, curieux de nature humaine, aime à se poser d'angoissantes questions. Celle-ci par exemple: à quel besoin profond de l'individu satisfont certaines collections? Les capsules de bouchons de champagne par exemple? Ou les fèves? Ou les boutons de culottes? Ou les cartes téléphoniques qui connaissent une vogue incroyable depuis quelques années au point qu'un catalogue entier leur est consacré par la bible des collectionneurs, le célèbre Yvert et Tellier? Evidemment incapable de répondre, notre ethnologue développera sans doute ses conclusions sur des valeurs plus sûres - ou plus faciles à comprendre - comme les flacons de

parfums, les pin's (en perte de vitesse), les cartes postales anciennes dont certaines valent parfois des fortunes, les pièces de monnaie, les timbres, les albums et livres "de notre enfance" comme la collection des Heidi de Johanna Spyri... Toutes ces merveilles, et quelques autres encore, étaient en tout cas offertes au visiteur lors du cinquième salon des collectionneurs d'Ozoir-la-Ferrière. Organisée par le Syndicat d'Initiatives, cette manifestation a permis à une centaine d'exposants et à un nombre mal aisé à déterminer de professionnels et de curieux de se retrouver au gymnase Bouloche afin de s'échanger, ou de se vendre, des objets sans véritable prix, si ce n'est celui qu'une partie de la population se plaît à leur donner.



LA FÊTE À DOLTO

Les enfants des centres de loisirs Dolto et Plume-Vert ont participé, début novembre, à un joli spectacle clôturant les vacances de la Toussaint. Chansons, guitare, percussions, sketches..., les animateurs assureraient, notamment "Well" et Teddy (de droite à gauche sur la photo).

La semaine précédant Noël, tous les enfants des centres de loisirs donneront des spectacles préparés au cours du premier trimestre scolaire. Les thèmes ont été choisis par les jeunes et leurs animateurs et le public visé, les parents, est paraît-il acquis d'avance. Et n'oubliez pas: les 8 et 9 juin, ce sera "L'Art vu par les enfants"...

LA FERME DE LA DOUTRE

"Enfin un lieu pour les associations ozoiriennes" s'exclamaient un président le jour de l'inauguration de ce bel ensemble architectural situé près du château. Refaite à neuf dans sa partie habitable, la ferme de la Doutré accueille désormais sept associations. Ont pignon sur cour: la VSOP, les scouts de France, Réalisme ferroviaire, le club de bridge, les Baladins briards, l'association IRIS. La compagnie-théâtre "Azimuts", nouvelle venue à Ozoir, utilisera la grange de la ferme de la Doutré pour ses répétitions, dans quelques mois, une fois les travaux nécessaires effectués. La dite grange pourrait aussi être mise à disposition des particuliers pour leurs fêtes et cérémonies... A condition toutefois que l'épineuse question du stationnement des véhicules trouve une solution. Cette difficulté n'étant pas surmontée pour le moment, d'autres salles sont envisagées pour les familles. Des négociations avec leurs propriétaires sont en cours.

Les personnes présentes lors de l'inauguration des nouveaux locaux de la ferme de la Doutré ont été très intéressées par la présentation de chemins-de-fer électriques offerte par l'association "Réalisme ferroviaire".





INTERMARCHÉ

Les Mousquetaires

TOUT NEUF ! Pour encore mieux vous servir



Lundi : de 14h30 à 19h15
Mardi au Jeudi : de 9h à 12h30 et de 14h30 à 19h15
Vendredi et Samedi : de 9h à 19h30 sans interruption
Dimanche : de 9h à 12h30

ZAC BELLE CROIX - Rue Erasme - OZOIR-LA-FERRIERE **Tél : 60 02 62 27**

Internationale Transporte
Transports Internationaux

Kieyling



Groupage



Formalités douanieres



Distribution



Entrepôts



Affrètement

Expéditions journalières sur toute la France, vers la RFA et la Suisse

Zone Industrielle
Rue de la Maison Rouge

Tél : **64 42 77 00**

Fax : **64 42 77 10**

L'Affaire des doubles rideaux

LE PRET A POSER

Plus de 200 modèles

Doubleés, Occultés, Terminés, Surfilés, À passants

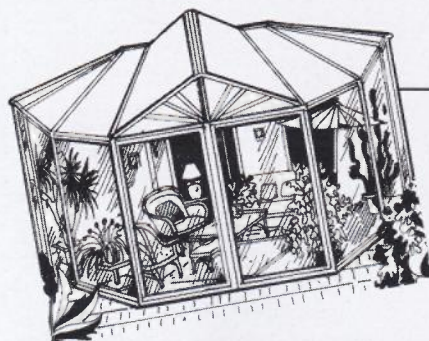


Rideaux - Voilages - Tissus
Houss'up Canapés Fauteuils
Couvre-lits - etc...

**CONFECTION
À VOS MESURES**

101, Avenue du Général de Gaulle
77330 OZOIR LA FERRIERE

TEL : 64-40-12-26 FAX : 64-40-12-01



VERANDAS

ALUMINIUM
BOIS ET ALU
VICTORIENNES
TRADITIONNELLES

Vérandaliste INDUSTRIEST

EXPOSITION PERMANENTE

1, Rue Louis Armand
77831 OZOIR-LA-FERRIERE

64.43.55.65



FENETRES

ALU - PVC
NEUF - RÉNOVATION

VOLETS ROULANTS, de Fenêtre, de Toiture, STORES, Verticaux, Horizontaux

Médailles d'Honneur du travail

Promotion du 14 juillet 1995

Grande médaille d'Or

M. Maurice Paglia.

Médaille d'Or

MM. Jean-Claude Croiset, Francis Naude et René Sol.

Médaille de Vermeil

M^{mes} Françoise Casanova, Marie-Thérèse Hiriart, Michèle Jandin et Annie Jui, Arlette Raut, Marie-Paule Soulerin, Joëlle Walfisch et Jacqueline Wissocq; MM. Jean-Claude Aubry, Gérard Bonnevault, Michel Brunet, Georges Bruno, Roger Deruel, Bernard Fouano, Louis George, François Joncour et Guy

Martin, Manuel Monteil, Michel Morin et Martial Munoz.

Médaille d'Argent

M^{mes} Dominique Benoit, Marlène Borderieux, Marie-Christine Bouskila, Pascale Cady, Catherine Causse, Maria Guilherme, Annie Malherbe, Jeannette Menella, Huguette Meyer, Marie-Pierre Montefiore, Sylvie Pautrat, Jocelyne Tremine; M^{elle} Brigitte Martin; MM. Denis Chabannel, Christian Cretin,

Avelino de Matos, Denis Frias Gallardo, Daniel Guilbert, Michel Lagriffoul, Jean-Claude Lambertton, Régis Leman, Manuel Montiel, Jean-Louis Moreau, Jean-Claude Nauquet, Lassana Soumare et Daniel Ther.



Médailles d'Honneur Régionale, Départementale et Communale

Promotion du 14 juillet 1995

Médailles d'Argent

Madame Sébastienne Gerzaguat, Madame Eliane Gobinat, Monsieur Raymond Bourdelat, Monsieur Jean-Marc Pourcine.



M. Jean-Luc Pereira reçoit des mains de M. Jacques Loyer, maire d'Ozoir-la-Ferrière, la médaille d'honneur de la ville.

Décembre 94

Naissances

Cédric Algain, Marine Alno, Melissa Bekalarek, Héléna Bru, Mathilde Derigny, Laurine Cousseau, Julie Dupont, Yvan Gomis, Max Granger, Robin Guillaume, Honaida Mouhand Ouahmed, Emmanuel Peteuil, Charles Nigrelli, Quentin Pinard, Pierre Prasini-Cauville.

Janvier-février 95

Naissances

Jason Aboucaya, Alexandre Barbosa, Alice Bazonnais, Marine Bouvet, Andy Cavalier, Laurie Chaulet, Elissa Chikhi, Mariam Cisse, Romain Clerc, Guillaume da Silva Sebastiao, Alexandre de Amorim, Ombeline Delavault, Fiona Djaffar, Quentin Fouquet, Gwendoline François, Dylan Gomes Moreno, Emilie Guerin, Sarah Herbain, Margaux Hervé, Malogo Kone, Maxence Lopes, Alexandre Lorin, Rodrigue Martins de Souza e Silva, Christian Matic, Dylan Meaille, Fahamiya Mfoihaya, Camille Michel, Christophe Pinet, Stéphanie Rodon Fores, Hélène Tenga Weta, Laura Vaisse.

Décès

Odile Dubois, Michel Thirion, Marguerite Daleiden, Valéria Dutca, Charles Grasdepot, Edouard Roullier.

Mars

Naissances

Maëva Antunes, Marlène Blanchet, Amar Djani, Thomas Doutrelant, Julie Durmord, Boubakar Fatty, Justine Gamdoim, Cindy Georgel, Guillaume Heraut, Véronique Houée, Cindy Lopes, Edwina Loux, José Mordomo Pereira Marques, Batiste Matthey, Charlotte Rouard, Manon Rouard, Kévin Swierkosz, Jessica Zita, Raphaël Perez Perez, Marina Benito.

Décès

Marie Cardo veuve Bely, Marthe Muret veuve Chenevier, René Le

de la famille

Queau, Marie-Louise Pizzoglio veuve Bovio, Paulo Taveira, Auguste Barre, Alfonso Fernandez Iglesias, Robert Delannoy.

Avril- Mai

Naissances

Jérôme Antunes, Célia Casimir, Mégane Chevriot, Adrien Christophe, Marie Davant, Mélanie dos Santos, Quentin Dutrieux, Manon Farade, Anthony Gonçalves, Sheyne Gob, Shelly Gob, Alexandre Got, Zaïna Hallaoui, Hamza Jaber, Fabio Labate, Christopher Mamady, Mélanie Montero-Sevillano, Charlotte Marcoux, Benoit Marañais, Noémie Petit, Thomas Pires, Pierre Ponticelli, Wendy Reculard, Alexandre Rigal, Laurène Rodrigues, Jessy Royer, Naïm Soulemmadi, Evrard Tubanza Zola, Thomas Fichez.

Décès

Augustine Gallois veuve Rosant, Jeanne Tregarot veuve Morel, Lucienne Villedier veuve Vulliez, André Saby, Marie Foucras veuve Keravec, Miloud Boudoumi, Jean-Marie Conan, Gérard Drouin, Guy Drouot, Micheline Bodele veuve Guilbert, Raymond Delage, Pierrette Mommirel veuve Orlemans, Suzanne Chermet dit Favrot veuve Galette-Coursault, Emilienne Lepaire veuve Leroy, Nicole Petit épouse Couriard.

Roland Berthe, Françoise Calame épouse Serpe, Yvan Courtier, Georgette Roudeillac veuve du Crest, Lionel Buteaux, Léontine Meunier veuve Crabot, Simone Littierre épouse Muller, Gérard Drouin, Jeannine Taitinger épouse Clément, Myrièle Tuot épouse Duval, Odile Dubois

Irma Sageaux, Anne Vours veuve Joannes, Marie-Louise Malassagne veuve Igounet, François Bachelery, Chantal Saumande épouse Dhellin, Elfriede Messer veuve Phan.

Juin-Juillet

Naissances

Victoria Aparicio, Floriant Boyer, Clément Bougon, Kanda Camara, Lucy Campos, Alexandre Cappelé, Alexandre Catala, Kevin Chebes, Chrystal Cinotti, Océane Cognard, Maxime Dartis, Elsa de Carvalho, Joévin Demont, Tiphaine Donnet, Alizée Faytre, Sharon Goutor, Priscille Langlois, Kathlyne Lecœur, Thibault Legond, Mélissa Lemoine, Thomas Lorgeoux, Ndonga Luningiki Ntutani, Samy Maenhout, Alexandre Malvoisin, Léa Manso, Valentine Marty, Karen Mavel, Habib Mohammed Sbaa, Clément Neves Dias, Quentin Nicolas, Pierre Oumeddour, Maxime Parmentier, Marie Paniere, Marilynne Pereira, Magali Peronnet, Marie Redon, Julien Rolland, Hadrien Romet, Benjamin Sithon, Pauline Soldevilla, Brigitte Stoll, Françoise Stoll, Rbab Syed, Adrien Tille, Geoffroy Tisserant, Loïs Tourlier.

Mariages

Patricia Nail et Philippe Ficquenet, Margot Gatlik et Laurent Meunier, Emilia Martins et Normando Martins, Sylvie Georges et Laurent Pruvot, Isabelle Quennesson et Philippe Seigneur, Isabelle Chery et Romuald Lorot, Yolande Arnt et Christophe Virenque, Véronique Prévost et Marc Audebert, Maria-Luisa Augusto et Jorges Henriques, Michèle Glazman et René Beaucher, Sandrine Pau-



pardin et Eric Cotelte, Anabel da Silva et Eric Pericaud, Rosa Simao et Diamantino Quintero, Karine Duhamel et Christophe Bonvallet.

Décès

Georges Daire, Georgette Bonnevie veuve Le Gouis, Joël Soares, Raymond Fournir, Lucienne Freon, Jacqueline Bailby, Emile Maret. Fernand Besse, Yves Fallet, Pierrette Gidel veuve Barbier, Jeanne Saussine veuve Sautrot, Bernadine Sulio veuve Farade, Eugénie Vassermann.

Août

Naissances

Jessica Aunancy, Gurban Calcagny, Yoann Ferreira, Thibault Galanine, Guillaume Hebert, Naïma Larrass, Justine Leclerc, Julien Lhaute, Imane Machtrou, Julie Gata Martin, Kimberley Mokengo, Fatima Ouchni, Laurent Rouillier, Thomas Rousse, Julien Simao, Mathilde Touret.

Mariages

Véronique Watrin et Stéphane Brahami, Odile Masson et Gérard Guillot, Rachel Yengo Bobo et Antoine Ntounta, Sandrine Corre et Franck Artault.

Décès

Yves Pelissier, Gabriel Thiebaud, Denise Ney veuve Gainville, Jean-Pierre Dulin, Marcelle Billet épouse Bialgue, Jules Bernard, Françoise Lebouc épouse Mouly, Jean Lagriffoul, Raymonde Bouvet.



MARBRERIE FUNÉROC

Caveaux - Monuments - Entretien de Sépultures - Compositions florales - Pompes Funèbres

26 bis, Avenue du Général Leclerc - 77330 OZOIR-LA-FERRIERE - Tél. 64 40 20 70

Les Serres de Férolles ETS FRÉMIN



vous informe de l'ouverture à Férolles-Attilly, d'une

SERRE - VENTE

OUVERTE AUX PARTICULIERS, ELLE VOUS ASSURE :

- * une qualité producteur aux meilleurs prix
- * la distribution de plantes à massifs, chrysanthèmes, muguet, potées fleuries, compositions florales... suivant les saisons, mais aussi terreau, terre de bruyère, engrais...
- * un accueil et des conseils par des professionnels

OUVERTE

Le lundi, mardi, jeudi,
vendredi et samedi
de 9h30 à 12h
et de 15h à 18h30
Le dimanche matin
de 9h à 12h30

Tél : 60.02.40.77



Pavés - Dalles - Mobilier Urbain

Siège Social - 14 Rue Robert Schuman
77330 OZOIR-LA-FERRIERE

Tél : 64 40 00 26 - 64 40 00 27

Télécopie : 60 02 40 46

EUROPEAN' CARROSSERIE

CARROSSERIE

PEINTURE

Toutes Marques

*Véhicule Prêté pendant Travaux
(Selon Disponibilité)*

37, Rue François de Tesson - 77330 OZOIR
(À côté de Station Marché)

Tél : 60 02 57 50



SCOP. ALPHA T.P.

TRAVAUX PUBLICS

1, rue Léonard-de-Vinci - Cidex 23

Z.I. La Haie Passart - 77257 BRIE-COMTE-ROBERT CEDEX

Tél. (1) 64 05 29 66 +

Télécopie 64 05 82 01

RCS MELUN B 327 880 779



STATION MARCHÉ

Les Mousquetaires

Vente et montage - SANS RENDEZ-VOUS

Autoradio - Alarme - Téléphone

Pneus - Freins - Amortisseurs

Echappement - Entretien - Remorques et attaches - Vidange

LES PRIX BAS TOUTE L'ANNÉE

OZOIR-LA-FERRIERE

39, Rue François de Tessan

ZAC BELLE-CROIX

Tél : 60 02 72 00

Lundi : de 14h à 19h15

Du Mardi au Vendredi : de 9h à 12h15
et de 14h30 à 19h15

Samedi : de 9h à 13h et de 14h à 19h15

Dimanche : de 9h à 12h45



BRICOMARCHÉ

Les Mousquetaires

Proche de chez vous, un magasin de taille humaine

Bricolage - Décoration - Bâtiment

Jardinage - Lavage haute pression

Chaîne de tronçonneuse sur mesure - Affutage

Encadrement sur mesure - Bois et verre à la coupe sur mesure

LES PRIX BAS TOUTE L'ANNÉE

Fermé le Lundi

Ouverture du Mardi au Vendredi :

de 9h à 12h15 et de 14h30 à 19h15

Samedi : de 9h à 13h et de 14h à 19h15

Dimanche : de 9h à 12h45

OZOIR-LA-FERRIERE

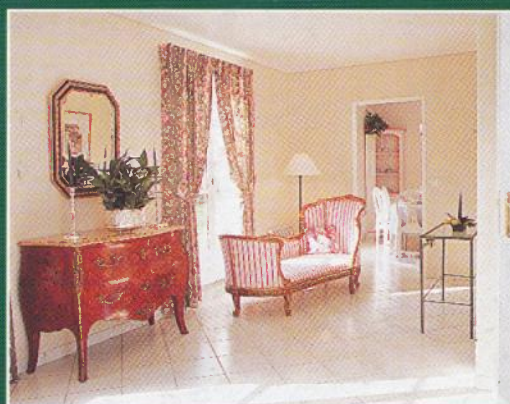
41, Rue François de Tessan

ZAC BELLE-CROIX

Tél : 60 02 71 00

LE DOUBLE ÉVÉNEMENT INVESTOR :

Ouverture de 5 maisons décorées et conditions de paiement exceptionnelles



LES JARDINS D'OZOIR

(77) OZOIR-LA-FERRIERE

L.N./D.B.

Lancement de la 2^{ème} tranche.
Sur de belles parcelles,
INVESTOR réalise
un programme d'exception.
De 110 à 157 m² habitables,
votre maison individuelle
à partir de 1 250 000 F.
Prêt à taux 0%.



INVESTOR

Informations et vente sur place :
avenue de la Doure 77330 OZOIR-LA-FERRIERE

Tél. 64 40 26 34

Siège Paris : Tél. 44 18 63 13 - Fax 64 40 26 31



OZOIR-LA-FERRIERE/DEMANDE DE DOCUMENTATION à retourner à : INVESTOR - 260, boulevard Saint-Germain 75007 PARIS

Nom/Prénom Tél.

Adresse